

Nórdico

NYTT



Elche er
palmebyen frem-
for noen i Spania.
Les mer på
side 22/23.



KJØPE ELLER SELGE?
BENYTT AUTORISERT SPANSK
MEGLER



VI SNAKKER NORSK
RING OSS I DAG

637 962 629

(ROBERT LARSEN)

www.rosamh.com

robert@rosamh.com



KONTOR

TORREVIEJA:
Paseo Vista Alegre nº 7-1a
Besøktid: Etter avtale

ORIHUELA COSTA
C/Escorpio 4, local 25
Urb. La Florida
Åpent: 10.00 -18.00

Club Nórdico de Torrevieja
C/Bazán 4, 1F ES-03181
Torrevieja

Tel. 966 704 661
E-post: post@clubnordico.com
Webbsida:
www.clubnordico.com

Exp.tider: mandag-fredag 11–15
Nationella och regionala helger
stängt.

STYRELSE:

Bertil Sjöberg	Ordförande
Tommy Palmqvist	Kassör
Nanna Lisett	Ledamot
Ann-Marie Hillerström	Ledamot
Britt-Marie Folkesson	Ledamot
Ritva Röhr	Ledamot
Barbro Carlsson	Ledamot
Jens Timberlid	Suppleant
Marie-Louise Johansson	Suppleant
Gerd Eklund	Mar Menor
Christer Lundqvist	La Marina

WEBMASTER:

Göran Edéus
webmaster@clubnordico.com

MEDLEMSAVGIFTER 2014

Årsavgift enskild 24 euro
Årsavgift familj 35 euro

CAJA MURCIA

Iban:
ES40 0487 0428 73 2007 000812
Swift: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE

Bankgiro nr 5344-0616

Club Nórdico de Torrevieja
Swedbank konto
8368-3 264 076 845-9

NÓRDICO NYTT

Ansvarig utgivare:
Styrelsen
Club Nórdico de Torrevieja
post@clubnordico.com

REDAKTION

red@clubnordico.com
Johan Amundsen Chefredaktör

Redaktionella medarbetare:

Eeva Donner
Enrique Garcia Rebagliato
Lillian Ronander
Ritva Röhr
Tommy Siverdal

Redaktionen förbehåller sig rätten
att redigera inkomna manus.

Omslagsbild:

Foto: Johan Amundsen



En stille lengsel

Vi som har vokst opp uten TV er en utdøende rase. På den andre side blir antall "gullaldre" vi har opplevd, stadig flere. Nostalgi har blitt mellomnavnet vårt. Etter store vintermesterskap snakker vi med lengsel om radioen og skøytetider. Videre om de første filmene i widescreen, klassiske bilmodeller, revysketsjer og om uforglemmelige konserter. Det er lenge siden alt sammen, og snart er det glemt for godt.

Under årets OL spolet jeg tilbake og åpnet hjernens billedbok over norske skihelter, og der så jeg stort sett menn i nikkers/knåbyxor. Nikkersen er et gammelt minne. Da Ivar Formo vant Norges eneste gull i Innsbruck-OL i 1976, gjorde han det i en merkelig form for langrennsdress.

Den stoppet ved knærne, og der overtok lange strømper – og på sett og vis var dette den siste perioden der eliteutøverne viste

hen til nikkersen slik vi kjente den. Det var ikke en nikkers, men mer et bilde av en slik en. I 1978 var det definitivt slutt, de norske skiløperne hadde adoptert hele dresser fra finnene som hadde holdt på sånn i to hele år allerede.

Neste år er Club Nórdico 35 år og da skal vi ta leserne med på en annen type erindringer. Klubben er en viktig arena. Her bruker mange frivillige tiden sin, og det er her vi trenger flere yngre krefter til å skape trivsel. Er du en av dem?

Et nytt årsmøte er over og flere har tatt omval, men også nye ansikter vil være med på å drive videre vår store frivillighetssentral. Alle i redaksjonen prøver å være med litt til. God lesning.

Johan Amundsen
Chefredaktör

Föreningsaktuellt på sidorna

4, 7, 23, 26 - 27, 34, 37, 38 och 42

COPYRIGHT: Club Nórdico de Torrevieja
Kopiering av material från detta magasin
är endast tillåtet efter avtal med ansvarig
utgivare.

Nr 3 – 2014
Sista annonsdag: 1 augusti
Sista materialdag: 15 augusti
Utgivningstid: Vecka 38

Kära medlemmar

Klubben har haft årsmöte och en något modifierad styrelse har tagit över ansvaret för vår ideella verksamhet.

Under våren har klubben erbjudit en varierad mix av långa och korta resor. Vi presenterar nu några av höstens resor. Kursverksamheten fortsätter och nya ämnesområden är under diskussion. Temakvällarna tar upp ämnen som bedöms vara av intresse. Månadsluncherna på olika restauranger i Torrevieja har blivit populära och får en självklar fortsättning under hösten. Lokalavdelningarna i Mar Menor och La Marina erbjuder kompletterande verksamhet med kurser och sammankomster. De har också en bred verksamhet inom golf respektive petanca. Information till er ges via flera kanaler: Nórdico Nytt med fyra nummer per år, hemsidan med färsk information, nyhetsbrev via e-post till alla medlemmar som lämnat sin e-postadress samt inte att förglömna: anslagstavlor och klubbrepresentanter i klubblokaler.

När ni vid årsmötet valde styrelsen fick vi ert uppdrag att tillförsäkra er ett inspirerande och lönsamt medlemskap. Den utmaningen vill vi ta på fullaste allvar! Vi vill anpassa till förändringar, bredda och fördjupa. Som målgrupp för klubbens utbud av tjänster är ni de som bäst vet vad som önskas. Detta vill vi att ni informerar oss om genom:

- E-post till post@clubnordico.com får gärna förmedla såväl tips som ros och ris.
- Kontakt med klubbrepresentanter, t.ex. vid besök i klubblokaler.
- Förslagslådan i klubblokaler välkomnar dina tips och synpunkter.

Jag förstår att det i vår breda medlemskara finns mycken intressant erfarenhet och kunskap. Du kanske vill hjälpa till i verksamheten, presentera ett intressant ämne på en Temakväll, leda en kurs eller kanske starta en ny verksamhetsgren inom klubben. Hör av dig! För att klubben skall kunna utveckla verksamheten och klara kostnaderna måste vi värva fler medlemmar. Ta gärna med dina vänner till klubben, på resor och andra aktiviteter.

Bertil Sjöberg
Ordförande Club Nórdico

PS Ett i dagarna tecknat avtal med apymeco ger medlemmarna rabatt i c:a 150 butiker..



Club Nórdico har tecknat avtal med apymeco

Måndagen 31 mars tecknade vi ett avtal med apymeco, en köpmannaförening för ett par hundra små och medelstora affärsföretag i Torrevieja. Genom avtalet erbjuds Club Nórdicos medlemmar initialt rabatt vid köp i c:a 150 av de butiker som är medlemmar i apymeco och fler kan det bli efterhand. Förteckning över de butiker som deltar i samarbetet kommer att finnas i klubblokaler och så snart möjligt också på vår hemsida. Se upp för apymeco-märkningen i butikerna och ta med ditt medlemskort i Club Nórdico nästa gång du skall handla!

Hyvät jäsenet!

Klubi on pitänyt vuosikokouksensa ja hieman vaihtunut hallitus on ottanut vastuun aatteellisesta toiminnastamme.

Kevään aikana klubi on tarjonnut vaihtelevan sekoituksen pitkiä ja lyhyitä matkoja. Nyt esittelemme muutamia syksyn matkoista. Kurssitoiminta jatkuu ja uusista aihepiireistä keskustellaan. Teemailloissa käsitellään aiheita, jotka toivottavasti kiinnostavat. Kuukausilounaat Torreviejan eri ravintoloissa ovat olleet suosittuja ja saavat itsestään selvän jatkosyysyllä. Mar Menorin ja La Marinen paikallisjaostot tarjoavat omaa täydentävää toimintaansa kurssiseineen ja tapaamisiin. Niillä on myös paljon toimintaa golfiin ja petankin parissa.

Välitämme teille tietoa käyttäen monta eri kanavaa: Nordico Nytt – neljä numeroa vuodessa, uusi tieto kotisivuilla ja sähköpostiosoitteensa antaneille klubin uutiskirjeet, unohtamatta ilmoitustauluja ja klubihuoneistossa olevat klubin edustajia.

Kun vuosikokouksessa valitsitte hallituksen, saimme tehtäväksemme varmistaa että jäsenyytenne on sekä kiinnostavaa että kannattavaa. Sen haasteen haluamme ottaa vastaan tosissamme! Haluamme sopeuttaa muutoksiin, laajentaa ja syventää toimintaamme. Klubimme tarjoamien palveluiden kohderyhmänä te tiedätte parhaiten, mitä meiltä halutaan. Haluamme että kerotte meille toiveistanne:

- Sähköpostitse osoitteeseen post@clubnordico.com saatte mielellään välittää niin ehdotuksia kuin ruusuja ja risuja.
- Yhteydenpidolla klubimme edustajiin, esim. käydessänne klubihuoneistoillamme.

- Klubihuoneiston aloitelaatikko toivottaa vinkkiä ja mielipiteesi tervetulleiksi.

Ymmärtääkseni laajasta jäsenkunnastamme löytyy monenlaista mielenkiintoista kokemusta ja osaamista. Ehkä sinä haluat auttaa toiminnassamme, esittää kiinnostavan aiheen Teemaillassamme, vetää jonkin kurssin tai aloittaa uuden toimintahaaran. Anna kuulua itsestäsi! Jotta klubi voisi kehittää toimintaansa ja selvitä kustannuksistaan meidän pitää hankkia lisää jäseniä. Ota mieluusti ystäväsi mukaan klubille, matkoille ja muihin toimintoihin.

Bertil Sjöberg
Puheenjohtaja, Club Nordico
PS Äskettäin allekirjoitettu sopimus apymecon kanssa antaa jäsenillemme alennuksia noin 150 liikkeessä...

UTDANNET OG REGISTRERT SPANSK MEGLER

Kjøpe, selge eller finansiere? Ta kontakt for trygge transaksjoner.

Mona Nielsen
Faglig leder og spanskisensert
boligmægler og takstkyndig.
Reg.AEGAI 1409
Mobil: +34 609 407 567
E-post: mona@dinbolig.com

Ingvild Teksum
Diplomøkonom, salgsleder
og eiendomsagent.
Norsk mobil: +47 99 36 94 49
Spansk mobil: +34 617 697 060
E-post: ingvild@dinbolig.com

Du finner oss i Urb Mirador de Los Altos 205, C/Londres 8, i Orihuela Costa (Alicante)
Tlf.: +34 966 701 233, www.dinbolig.com - info@dinbolig.com

Lundquist&Nielsen S.L. Cif: B-53396677 • Har: Merkantil kontraktforsikring, AEGAI/Lloyds London grense 1.200.000€ • Sivil ansvarsforsikring dekker opp til 3.000.000€ • Dokumenttap AEGAI/Lloyds London grense 60.000€ • Juridisk Forsikring opp til 1.500.000€ • HMS kontrakter og sikring etter gjeldene lover i Spania • Er: Innskrevet og klarert iflg LOPD, i personvernsregisteret • Innskrevet i registeret over juridiske takseringskyndige. (Registro de peritos judiciales)

**Medlemsförmån för
Club Nórdicos medlemmar:**
20% rabatt på glasögonbågar
10% rabatt på solglasögon
och klockor
Stort sortiment av:
glasögonbågar, solglasögon,
hörapparater och klockor

Torrevieja – C/ Pedro Lorca 2 – (nära Saluhallen) – Tel.: 965 710 775

M. ANDERSEN
RØRLEGGERSERVICE S.L.
MOBIL: 690 264 727
AUTORISERT RØRLEGGERSERVICE

TILBYR ALT INNEN RØRLEGGINGSARBEID
STORT UTVALG AV VANNFILTER. OGSÅ FOR HELE HUSET
GODE LØSNINGER FOR KALKPROBLEMER

STOR SUKSESS MED UTBYTTING AV GAMLE RØR I BOLIG, NYE RØR
FRA INNTAK OG UT TIL SAMTLIGE TAPPESTEDER

ER BADEKARET BARE I VEIEN? VI SKIFTER DET UT MED NYTT
UTRØR I SAMMARBEID MED FLISELEGGERS

RENT OG KALDT DRIKKEVANN – RETT FRA KRANEN
DOULTON ULTRACARB ER ET KERAMISK FILTER MED INNEBYGGET
KARBONBLOKK SOM FJERNER ALL KLOR, BAKTERIER, TUNGMETALL OG
INNSEKT/SPRØYEMIDLER. TAR LITEN Plass UNDER OPPVASKBENKEN
PRIS INKL. MONT. 320 €



DANILSERVICE
FISCAL & LEGAL ADVISERS
SINCE 1993

SKANDINAVISK RÅDGIVNING
din pålitelige lokale partner på Costa Blanca

- Skatter
- Lagfarer
- Testamenten
- Arvskiften
- Fullmakter
- Nie/Residencia
- Försäkringar, m.m.

Välkommen att boka tid
mån - fre 10.00 - 14.00

Avda. Diego Ramirez 137, 1ºC, 03181 Torrevieja Tel +34 96 670 45 19
www.danilservice.es • recepcion@danilservice.es Fax +34 96 670 08 31



Glöm inte din tidning på semestern!!

Vi kör ut direkt till kund dagens tidning/avis.

- Prenumerera på tidning / avis 1 dag i veckan, 3-4 dagar eller hela veckan.
- Ni avgör själv hur många tidningar ni vill prenumerera på under er vistelse.
- Vi kör på Alicante (Året Runt), Malaga (Året Runt) och Mallorca (April-Oktober)
- I Alicante kör vi från Altea i norr till La Manga i söder.
- Besök vår hemsida www.mediocostablanca.com för mer info.
- Kontakta oss för priser.

Expressen, Aftonbladet, Dagens Nyheter, Dagens Industri, Svenska Dagbladet, Göteborgs Posten, GT, Kvällsposten, Sydsvenska Dagbladet.

VG, Dagbladet, Aftenposten, Bergens Tidene, Dagsavisen, Dagens Næringsliv, Stavanger Aftenblad.

Ekstra Bladet, BT, Jyllands Posten, Børsen, Børsen Weekend, Berlingske Tidene, Tipsbladet, Politiken, Nordjyske

Helsingin Sanomat, Ilta Lehti, Ilta Sanomat, Huvudstadsbladet, Kaupalehti

MEDIA
Tel: +34 96 672 20 80
Måndag-Fredag Öppet 10-14 Mail: post@mediocostablanca.com



Humor & kanari



Morsomme sitater

Nedenfor har vi samlet noen morsomme sitater. Håper du finner noe å le av.

Alderdom: Først glemmer man navn, så glemmer man ansikter, så glemmer man å trekke opp glidelåsen – og til sist glemmer man å trekke den ned.

Alderen har to fordeler: Man har ikke vondt i tennene lenger, og man hører ikke lenger alt det dumme som blir sagt rundt en.

Alle avskyr meg fordi jeg er så godt likt.

Alle er kloke. Noen før og noen etterpå.

Da jeg kom hjem, ventet jeg å få en overraskelse, men fikk ingen. Da ble jeg selvfølgelig overrasket.

Musikere pensjonerer seg ikke, de slutter når det ikke er mer musikk igjen i dem.

Pensjonerte lærere er som regel i dårlig humor. De savner feriene sine.

Man er for alvor gammel når man bare kan snakke om sine barnebarn og sine kunstige tenner.

Hemmeligheten ved å forbli ung ligger i å leve hederlig, spise langsomt og lyve om alderen.

Hösten 2014

Höstens temakvällar

Höstens temakvällar kommer att ordnas under tiden 29 september – 24 november och vi arbetar hard för att hitta intressanta teman.

Ofta får vi frågan "släktforskning" finns det någon som vill hjälpa oss? Hör av deg till klubben. Vi arbetar också med dessa tema: Saltningen, solpaneler och Nya regler för residencia m.m.

Detaljerade uppgifter meddelas på hemsidan, nyhetsbrevet och Nórdico Nytt.

Alla temakvällar äger rum måndagar kl.18.00 klubbens lokal C/ Bazan 4.
Ingen föränmälan.
Pris per gång 3€ inklusive förförskning.
Hör gärna av dig med synpunkter och förslag på fler teman.

Tema ansvariga Ritva Röhr telefon 626 325224 och Nanna Liset klubben 966 704 661.

Viktigt telefonnummer

Svensk polismyndighet
+46 77 114 1400.
Detta nummer ringer man från utlandet, till Sverige.



Månadslunch

Klubben har för avsikt och att hålla månadslunch till hösten på olika ställe i Torrevieja.

Kolla vår hemsida och klubbens anslagstavla.

Höstens kurser

Spanska:

Måndag 13/10
kl. 11 - 13, fortsättning 2

Onsdag 15/10
kl. 11 – 13, fortsättning 1

Torsdag 16/10
Kl. 11 – 13, Nybörjarkurs
Delfina del Carmen

Schack:

Tisdag kl.12.00
Träning/turnering
Gunnar Bekkelund

Målarkurs:

Torsdag kl.15.30
Rita Jochumsen Hee

Bridge:

Tisdag och torsdag
Kl. 16.15 spel Heiti Krafft

Ändringar och omkastningar i programmet vil förekomma.

Anmälan görs hos klubbvärderna. Gör det i så god tid som möjligt så att vi kan planera grupper, nivåer etc!

Anmälan är bindande. Vid anmälan betalas 10 € i anmälningsavgift som sedan tas av från kursavgiften.

Anmälningsavgiften betalas inte tillbaka. Detta på grund av att vi ordnar kurserna efter anmälningar och det har förekommit att flera som anmält sig inte har kommit till inskrivna kurser.

Om du har synpunkter eller önskemål vänligen hör av dig till oss på tel. 966 704 661 eller till Jens mob. 693 793 414.

Höstens Resor klubbens erbjudanden på sida 26 och 27.

Vi påminner om att kolla vår hemsida och klubbens anslagstavla kontinuerligt för att inte missa våra erbjudanden samt att kunna anmäla er i tid.
Styrelsen

Köket har alltid goda smörgåsar.



Titta på vår meny på sida 42.

Klubbens öppetider

Club Nórdico i Torrevieja har dessa öppetider i 2014:
1 april: måndag-fredag kl 11-15
1 maj: måndag och torsdag kl 11-15

Sommaröppet tisdagar 10 juni, 8 juli och 12 augusti: kl 11-15
1 – 29 september: måndag och torsdag kl 11-15
30 sept startar vintersesongen: måndag-fredag kl 11-15
Styrelsen

Til alle medlemmar

Till alla medlemmar i Club Nórdico som har mailadress. Var snälla och skicka den till post@clubnordico.com. Vi behöver den för att kunna få ut information snabbt.
Tack på förhand

Styrelsen

Har ni hørt!



Bussholdeplassen ved Eras de la Sal blir utgangspunktet for ALSAs busser til "Villena stasjon" for Madridtoget. Hurtigtogbilletten vil inkludere busstransporten. Villena er den første togholdeplassen etter Alicante. Selv om ikke alt er klart når bussforbindelsen vil starte opp, er renoveringen av hele området godt i gang.



I året som gikk ble det igangsatt 947 boliger i klubbens nærområde. 247 i Torrevieja og 700 på Orihuela Costa hvor bildet er tatt.



Scandinavian Computer Torrevieja åpnet sine dører i januar. Dit kommer du slik: Kjør forbi Carrefour rundkjøringen på Crevillenteveien (CV905). Ta inn til venstre ved neste rundkjøring forbi La hoya hermosa (Lys og keramikkbutikken). Ta til høyre ved Urb. Jardin del Mar XIII. Så andre gate til høyre og så finner du databutikken der. Her hjelper danske Steen Brandes og Ann-Sofie deg. Ann-Sofie som også snakker svensk har finsk far og spansk mor. I tillegg beherskes engelsk, tysk og spansk. Scandinavian Computer som har vært på markedet i Danmark siden 2009, åpner ny butikk også i Albir om få uker.

Spanias befolkning fortsetter å synke. I følge instituttet for spansk statistikk (INE) var innbyggertallet på slutten av fjoråret på 47.129.783 personer, 135.538 færre enn året før.

Ulykken i Galicia i fjor får konsekvenser. Alle spanske tog vil få GPS-systemer, hastighetsadvarslar, bagasjebegrensninger og andre sikkerhetstiltak.

Magisk Aqua Terra Natura er navnet på det nye anlegget som er under bygging i dyreparken Terra Natura i Benidorm. Anlegget vil bestå av 250 tømmerhytter med panoramavinduer, hvorfra man kan beundre de eksotiske dyrene.

Regionregjeringene i Valencia og Murcia har sett seg lei på all den svarte utleievirksomheten som fore-

går. Nu vurderer man å innføre at utleier må søke om lisens for å kunne leie ut sin bolig.

Etterkommere til de bortviste jødene, som kongeparet Isabella I og Ferdinand II deporterte, kan snart bli tilbudt spansk nasjonalitet. Regjeringen vil tilby dette til alle jøder som kan dokumentere at deres forfedre var fra Spania før 1492. Det vil si rundt 3,5 millioner personer med opprinnelse fra Den iberiske halvøy.

Ikeas nye varehus i Alfafar, like utenfor Valencia, blir den nest største i Spania. Investeringene i forbindelse med denne nye butikk, som åpner 17. juni, skal være på vel 60 millioner euro. Ikea har ikke gitt opp planene i Alicante, men foreløpig virker det langt frem til en utbygging kan komme i gang der.

Siden Torreviejas kloakkrør nå renses har Agamed valgt å stenge enkelte gatestrekninger om natten. De mest berørte områdene er Paseo Marítimo Juan Aparicio nær statuen Hobre del Mar, transportbåndet for salt og på La Mata. Arbeidene finner sted mellom klokken 22.00 og 07.00.

Antallet registrerte beboere i Torrevieja var per 31. desember 2013 på 107.492. Det er en økning på 483 personer. 53,1 prosent er utlendinger. 12.759 britiske, 4474 russere, 3206 svensker og 2397 norske.

Torrevieja og Gas Natural har nå blitt enige om en gassavtale. Det spanske gasselskapet investerer 7 millioner euro i et rørsystem på 45 kilometer som potensielt vil nå ut til 96.000 husstander. Arbeidet starter i området San Roque i syd og går gjennom sentrum til Playa de Los Locos på den andre siden.

Installering av gass er beregnet å redusere kommunens energikostnader ved skoler, idrettsanlegg og andre offentlige bygg.

Strandpromenadeprosjektet på La Manga blir nå stanset. Krigen mot Miljødepartementet startet for fem år siden. Næringsdrivende har fått medhold av Høyesterett at byggingen vil ødelegge deres forretningsplaner.

Har ni hørt!



The Flower Shop som er den eneste skandinaviske blomsterbutikken i Torrevieja har fått ny eier.

Svenske Elisabet Carlson som er fra Västerås, har drevet blomsterforretninger i USA.

Tidligere eier: Elisabeth Erlandsson har reist hjem til Sverige fordi hennes mann Krister som, solgte sin kafé Senap & Ketchup, dro hjem.

Hun fortjener ros for fin service. Norske Victoria Hemmingsen fortsetter å arbeide i The Flower Shop på Torremarina senteret. Det betyr fortsatt høy kvalitet til rimelige priser.



Daglig leder Jan Roger Tofteberg i Tryggflytting (se side 12) skal hjelpe til å fortelle om Club Nórdico til alle de nordmenn selskapet kommuniserer med. Vi traff ham i Horizonte på Orihuela Costa, hvor han fikk med seg flere eksemplarer av tidningen + våre vervebrosjyrer.

Information ang. patientes tilstand - Lo que le informa el paciente

Syntom i bröst och bröstkorg	- Sintomas de pecho
Jag har haft hicka i timar/dagar	- He tenido hipo horas/dias
Jag har haft hosta i dagar/veckor	- He tenido tos durante dias/Semanas
Det gör ont när jag hostar	- Me duele cuando toso
Jag hostar upp slem – det är tunt/tjock	- Expector - es liquido/espeso
Det är gult/vitt/grönt/rött	- Tiene color amarillo/blanco/verde/rojo
Jag har aldrig rökt	- Nunca he fumada
Jag har haft hjärtattack (agina pectoris)	- He tenido un ataque de angina
Jag har haft en hjärtinfarkt förut/datum	- He tinido un infarto antes/fecha
Jag har en pace-maker	- Tengo puesto un marcapasos
Jag har svårt att andas	- Tengo dificultad en respirar
Jag har svårt att få luft	- Tengo la respiracion corta



**SKANDINAVISK APOTEK
I TORREVIEJA**
C/ Gregorio Marañón 50
Tel. 965 704 519
www.helsegalleriet.com

- Legemidler og naturmedisin -
- Helserådgivning -
- Blodtrykk, vekt, vanlige blodprøver som kolesterol, glukose, hemoglobin -
- Fysioterapeut og Osteopat -
- Fotpleie -
- Hud- og hårpleie -



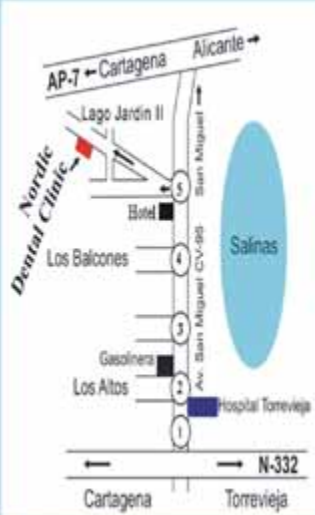
**Leie og salg av invamoped
Skandinavisk personal
hverdager kl 9.00–14.00**



Nordic Dental Clinic
Implant & General Dental Clinic

En tannlegeklinikk utover det vanlige. Med mange års erfaring i både Sverige og Spania.

Tlf.: 966 722 318
Lago Jardín 2 Avda. Laguna Azul Manz. 5 - Los Balcones (Torrevieja)
www.nordicdental.com e-mail: info@nordicdental.com

Nordiska seglare i Torrevieja

Text och foto: Enrique Garcia Rebagliato.

Mellan den 23 och 25 januari ägde rum i Torreviejabukten den "VII International optimist trophy" för ungdomssegelare under 16 år. Man kan påstå att tävlingen har blivit en klassiker bland ungdomar och deras tränare som i mitten av vintersäsongen vill behålla kontakten med "vatten" och förbereda sig till nästa säsong. Framförallt för seglare från norra Europa där vintern gör det omöjligt att träna. Deltagandet i årets regatta blev också en succé och de inskrivna var 318 seglare. Detta stora antal deltagare sätter på prov den trånga men mycket väl utnyttjade installationen i Club Nautico de Torrevieja som organiserade regattan. I år var också representationen av nordiska seglare stor: 16 från Finland, (Brändö seglare, Nylands jaktklubb och Esbo segelförening) 15 från Sverige (Rörviks segelssällskap och Kullaviks kanot & kappsegelinsklubb), 11 från Danmark och 4 från Norge.

Regattan bestod av sju etapper. Två den första dagen, tre dagen efter och två den sista dagen. Man kunde räkna bort den sämsta av de sju etapperna. Bojarna placerades ung mellan en och en och en halv sjömil från piren i bäringen söderut. Klimatförhållandet var ganska bra för de små jollarna. Bra vind (mellan 13 och 17 knop) från väst eller nordväst dvs från land. Detta ledde till att havet var utan stora vågor. Den sista dagen komplicerades väderförhållande eftersom vinden ändrade riktning under regattan. Och solen sken nästan hela tiden.

Gentemot en så stor konkurrens, klarade sig de nordiska pojkarna och flickorna ganska bra vid den slutliga klassifikationen ingick tre finländare bland de tio första: Jakob Eklund på tredje plats, Joakim Svinhufvud på sjunde och Elias Odrischinsky på tionde. Den första svenskan var Josefine Åkesson på femtonde plats. I flickornas klassifikation fick Josefine silvermedalj för en andraplats. Norrmännen



Optimistsflottan lämnar Club Nautico mot regattafältet.

och danskarna kom längre ner i klassifikationen. Men alla var, tror jag, ganska nöjda för att de fick delta i regattan tillsammans med många andra ungdomar från flera olika länder.

På söndagen avslutades regattan med en generös utdelning

av utmärkelser till vinnarna. Men innan dess när de steg i land, fick seglarna prova på en paella som klubben bjöd på. En stor paella tillagad i en "paellera" med cirka tre meters diameter. Man räknade med att den skulle vara tillräcklig för att tillfredsställa 300 hungriga ungdomar!



En grupp glada seglare från svenska västkusten.



Jakob till vänster och Robin, båda från Finland, förbereder sina jollar. Jakob kom trea totalt.

Det Norske Flyttealternativet

TRYGGFLYTTING

Østfold Transport Service AS

Små og store flytteoppdrag utføres til gunstige priser.

Norge - Sverige - Frankrike - Spania



Tlf Norge +47 69 30 10 50 Tlf Spania +34 645 295 679
Fredrikstad Torrevieja



Prøv oss - bli fornøyd!

Vårt mål er at du som kunde skal føle deg trygg fra start til slutt.



Østfold Transport Service AS
Rosenborgveien 2, 1630 Gamle Fredrikstad, Norge
www.tryggflytting.com www.ostfold-transport.no



EUROCENTRO VETERINÄR

96 571 49 40

ENGLISH - FRANÇAIS - DEUTSCH

TORREVIEJA:

C/ Clemente Gosalvez Nº 44 C.P. 03181

Måndag till fredag 10 - 13:30 & 17:00 - 20:00

Lördag: 10 - 13:30

eurocentrovet@gmail.com

www.eurocentroveterinaria.com

FACEBOOK: Eurocentro Clinica Veterinaria



SVÄRT?
Vi gör det!

OMÖJLIGT?
Vi försöker!

I vår butik, PROFESSIONAL SERVICE GROUP hittar du allt för din fastighet:

- In- och utvändigt renovering
- Design- och arkitektarbeten
- 3D ritningar för egen design
- Nybyggnation
- Allt för badrum och kök
- PVC fönster
- Rörarbeten
- Ventilation
- Golvvärme
- Fukt- och vattentätning
- Luftkonditionering
- Markiser



+34 610 923 703

+34 687 218 528

Och även de små har en plats i vår värld:

SMÅFOLKET

UTHYRNING till de små
+34 693 700 017

CC Torremarina, hörnet Calle Diana/ Calle Triton,
lokal nr 5, block A. 03183 Torrevieja
(i närheten av Mercadona, Aguas Nuevas)

www.psgspain.com



Din referenspunkt i Spanien

Genom vår expertkunskap hjälper vi dig
gärna inom något av följande områden:

**Köp & Försäljning
av Spansk Bostad**

Lagfarter

Fullmakter

Finansiella Tjänster

Skatter & Deklarationer

Testamenten & Arvsskiften

C/ Ramón Gallud 39
03181 Torrevieja (Alicante)-Spain
+34 96 670 24 13 / +34 96 670 29 02
info@scandtax.com www.scandtax.com

Valborgsmässoafton med eldar och en längtan efter våren...

Lilian Ronander text och foto

Den sista april tänder vi eldar och har fester, en tradition som människorna har hållit på med i många år.

På många ställen ser man månadsskiftet april/maj som sommarens ankomst, man samlas runt elden som sprakar och värmer och lyser upp kvällshimlen. Det sjungs vårsånger och man känner en hoppfull längtan efter ljus och värme.

Men sannolikt har valborgseldarna andra orsaker, så som gamla riter från hednatiden eller kanske har seden rent praktiska orsaker. Man släppte ut djuren på bete och eldarna skulle skrämman bor de rovdjur som fanns i närheten, det fanns gammalt ris som skulle brännas. Brytningstiden mellan vinter och sommar har alltid haft sin magi att det fun-



nits onda krafter som skulle jagas undan.

Föreställningarna kring eldarna är många och firande av sista april finns i en rad olika kulturer och epoker. Vad det än är som lig-

ger bakom traditionen så sjunger vi nordbor gärna ut vintern med "Sköna maj välkommen" och "Vintern rasat ut" och njuter av att få vara tillsammans och hälsa sommaren ankomst.

Årsmöte hos SWEA Costa Blanca

Lilian Ronander text och foto

Den 19 februari höll SWEA Costa Blanca sitt årsmöte på Masa hotell. Ett tjugotal medlemmar deltog under dagen som inledades med ett glas cava och avslutades med att inta en lunchbuffé i hotellets restaurang.

SWEA Costa Blanca som i år firar sitt tioårsjubileum kan påvisa en mångfald av verksamheter som lockar till engagemang. Det hade tillkommit sex nya medlemmar under året och femtioen kvinnor är nu medlemmar i SWEA Costa Blanca.

SWEA Costa Blanca ingår i ett stort, internationellt nätverk och finns i 34 länder, och årligen delas

det ut donationer och stipendier. En ny webbsida under ledning av Mie Niemi håller på att växa fram som ersätter det tidigare SWEA-bladet. Det blir därmed lättare att nå ut till medlemmarna, samt att det går att där göra en ansökan om medlemskap i SWEA.

Gunilla Westerlund omvaldes som ordförande, Anne-Marie Hillerström, Inga-Britt Ulmstedt och Eila Löfman som lämnade sina uppdrag avtackades och två nya programansvariga valdes, Irina Dahlström och Britt Björn.

Konstnären Inger Blomberg som ställde ut ett antal av sina målningar i foajen fick många uppskattningar för sina tavlor målade i acryl, olja och akvarell.



Gunilla Arildsson beundrar tavlorna målade av Inger Blomberg

Vad har hänt?



Gangbroen over den sterkt trafikkerte N-332 ved La Regia ved Campamor på Oihuela Costa er nå endelig på plass.



Møbelbutikken Style House på La Campana – Punta Prima – Orhuela Costa har utvidet veldig og dekker nå hele 4000 kvadratmeter.



På Torreviejas halvmaraton 23. februar var det 895 løpere som fullførte. Det var mange deltagere fra Norden.

I 2013 var det 1,7 millioner bilulykker i Spania, noe som tilsvarer 4699 per dag eller en hvert 18. sekund. Dette på tross av mindre trafikk på veiene som følge av finanskrisen.

Regjeringen har meldt at systemet som fastsetter strømprisen til boligforbrukerne forsvant fra og med 1. april. Ifølge El Pais er den variable delen av strømregningen som utgjør 45 % av den totale regningen, blitt satt i samsvar med den gjennomsnittlige prisen i engrosmarkedet. Dette vil resultere i lavere strømregninger.

Turistene la i 2013 igjen 5,2 milliarder euro i Valencia-regionen. Det er 8,8% av de totale turistinntektene i Spania. Dette betyr at regionen nå er en av de viktigste autonome regionene for utenlandske turister, kun slått av Katalonia, Balearene, Kanariøyene og Andalusia. Britene la igjen 1,6 milliarder, franskmennene 647 millioner euro og turister fra de nordiske land la igjen hele 24,1% mer enn i 2012.

I begynnelsen av mars ble den kommunale parken el parque de



Urolog og dosent Åke Paradis fra SkandiCare samlet mange tilhørere på Club Nórdicos temakveld 17. februar. Hans "rubrik" var: Urinbevisvar hos kvinner och män. Temaet var meget populært. Svenske Åke Paradis var initiativtaker til Karls hamns spesialklinikk 2002.

Lo Albentosa ved La Mata-lagunen stengt for publikum i noen dager. Årsaken var at sommerfugllarver kunne utgjøre en fare for sikkerheten til de besøkende. (Les mer om larven på side 29).

Ekspressbussen mellom Saltbyen og Alicanteflyplassen hadde en økning på nær 40% i 2013. I fjor reiste 72.059 personer med bussen. Den går 365 dager i året, og starter fra Torreviejas bussterminal klokken syv om morgenen, deretter er det avgang hver annen time frem til 21.00. Motsatt retning er første avgang kl. 8.00, mens siste buss går fra flyplassen klokken 22.00.

Det har vært arbeidet langs veien Alfred Nobel i Torrevieja i flere måneder. Det er Agamed som har byttet ut drikkevannsrør her. I tillegg er det lagt 1500 meter med nye fortaubrostein.

I Saltbyen har elever fra Taller de Empleo vært med på et sysselsettningstiltak. De har malt over 1400 meter av moloen Dique de Levante, som har vært skjemet av mye grafitti.

Medlemstallet går stadig nedover i Den norske klubben i Torrevieja. Nå har tidligere ledere tatt over etter Ellen-Ane Aspestrand. Hun lyktes ikke med å gjøre medlemstidningen "Stafetten" mer moderne.

Innbyggerne i La Zenia har levert et brev til el Ministerio de Fomento hvor de ba om å få fjernet bomstasjonen på motorveien AP-7 som passerer gjennom urbanisasjonen. De tror dette vil være den beste løsningen for å få redusert trafikkproblemene på traséen langs kysten.

Leserne av det britiske magasinet "Today's Golfer" rangerer La Manga Club som Spanias beste golfresort. Det er tredje år på rad at klubben får denne "oscaren" innenfor golfsporten.



Minst 1500 barn og voksne deltok i årets karneval 23. februar. Over 30 forskjellige grupper sørget for deltagerrekord.



Apymeco var blant utstillerne på minimessa hos Danish Design i Torrevieja 21 og 22 mars. Ca. 30 forskjellige utstillere var med.



Gatekjøkkenet Senap & Ketchup på Torremarina senteret i Torrevieja har flyttet 50 meter inn i nye store flotte lokaler. Nå er det plass til 30 personer inne og 32 ute. – Vi kommer att fortsätta samma konsept som innan sier Lena Markusson. På de to terrassene kan man velge mellom sol og skygge. Nå har de også en fin utsikt mot havet. Bettan og Lena ønsker alle hjertelig velkomne.

En profil i Torrevieja drar sig tillbaka!

Text och foto: Tommy Siverdal

Graham Knight är en känd profil har i Torrevieja och vi är många, som har kommit i kontakt med honom i olika ärenden som berör oss icke-residenta i Spanien. Graham har byggt upp och varit ansvarig för OARI (Oficina de Atención al Residente Internacional).

Graham kom till Spanien första gången 1988 och hade aldrig tidigare hört talas om Torrevieja. Han letade, som så många av oss andra, efter ett semesterboende. Han hittade ett hus och affären gick snabbt. Över en kortweek-end hade han köpt hus, skrivit hos notarien och fått allt klart. 1992 flyttade Graham permanent till Spanien och Torrevieja. Han kom då närmast från Kent i sydöstra England. Graham hade börjat läsa kurser i spanska i England för att förbereda flytten och när han flyttade avsåg han att delpensionera sig. Graham hade tidigare i sin karriär utbildat sig till lärare, men aldrig arbetet inom yrket.

Väl hemkommen till Torrevieja, började Graham att arbeta som engelsklärare vid Norska skolan i Mar Azul. Efter ett år slutade han, eftersom skolan då hade dålig ekonomi. Han fortsatte emellertid att undervisa eleverna på fritiden, efter önskemål från föräldrarna. Graham bildade då en "akademi", för att bedriva sin verksamhet. Genom sina kontakter i England hjälpte Graham eleverna att skaffa brevvänner i Wales. 1994 startade Graham ett körsamarbete mellan Spanien och Wales. Tillsammans med 60 spanska körmedlemmar från Torrevieja, åkte Graham över till Wales. Därefter har det varit ett kontinuerligt utbyte mellan körer i Torrevieja och England.

Graham började skriva lite på fri-landsbasis för Costa Blanca news och efter en tid blev han anställd på tidningen. Han var samtidigt engagerad i the Guide, en tidskrift som beskriver vad som sker i Torrevieja. Vid en presskonferens 1999,



som arrangerades av borgmästare Pedro Hernandez Mateo, framförde Graham att det saknades kommunikation mellan myndigheterna och de utlänningar som bodde i Torrevieja. Efter presskonferensen ville Pedro tala med Graham. Han frågade om Graham kunde tänka sig att hjälpa honom med att arbeta med dessa frågor.

Pedros ide var att öppna ett kontor, för att skapa en kontaktväg mellan kommunen och icke-residenta invånare. Pedro pekade på en lokal vid sidan om Ayutamentot och sade att där är ditt kontor, samt lämnade över nycklarna till Graham. Graham, som fortfarande var anställd på tidningen och avsåg att arbeta vidare med detta, undrade över omfattningen av uppdraget. Pedro svarade då att det är ett politiskt uppdrag och det har man 24 timmar om dygnet. Så har det blivit. Graham hade aldrig tidigare varit politiskt engagerad, vare sig i England eller här i Spanien, men redan samma år listades han inför kommunalvalet och valdes in i kommunfullmäktige.

Kontoret öppnade dagen efter presskonferensen och folk kom in med frågor om alla tänkbara saker som berörde deras vistelse här i Spanien. Det var frågor om residencia, "padron", skatter, hälso- & sjukvård, sociala problem m.m. Frågorna skickades vidare till berörda instanser i kommunen och sedan återkom man med svar till frågeställarna. Samtidigt byggde man upp en kunskapsbank på kontoret. Många gånger upplevde Graham att man behövde vara läkare, advokat och psykolog i en och samma person. Det var inte bara folk från Torrevieja som besökte kontoret, utan även ifrån kranskommunerna. Detta kontor var det första i sitt slag i Spanien, men nu har flera kommuner tagit efter.

Graham har också genom sitt kontor sett möjligheten att arbeta med att sprida information om staden, dess historia, kultur, socialprogram etc. Graham är mycket stolt över sin stad och har varit ute på många träffar och informerat om den. Bland annat har han varit uppe på Club Nordicos temakvällar vid flera tillfällen. Jag minns speciellt en gång, då Graham när han kom, framförde att han hade bråttom hem efter mötet, då han skulle få gäster från England nästa dag och måsta handla på vägen hem. När klockan var 20.30 stod Graham fortfarande engagerat och pratade om sin stad. Inte heller de många åhörarna visade intresse av att gå hem.

Graham drog också igång en comisión de extranjeros (utlänningskommission) 2002, för att få in synpunkter och förslag till kommunledningen. I gruppen ingick en engelsman, en tysk en skandinav och en spanjor, förutom Graham själv. Frågor som togs upp i gruppen var bl.a. turistkontor, kriminalitet, grann-

samverkan, gatuskyltning, parker, parkering, offentliga toaletter, cykelvägar, hundtoaletter, sjukhus m.m. I oktober 2002 hölls den första konferensen i Spanien avseende grannsamverkan (Vecinos Colaborando), där Graham var initiativtagare. Konferensen arrangerades av kommunen, med deltagare från kranskommuner, Guardia Civil, Policía Local och olika intressegrupper. Ett annat projekt, som Graham är mycket starkt engagerad i är Castelleros. Castelleros startade i Torrevieja 1984 genom att man via bidrag från invånarna började bygga de katafalker man använder vid påskhögtiden. 2005 fick Graham en förfrågan om han kunde få ihop 100 personer, som kunde bära katafalken med Jesus i olivlunden. På grund av sin tyngd hade den tidigare varit motordriven. Graham lyckades få ihop 110 personer (100 + 10 reserver). De flesta var engelsmän, men det fanns också med några skandinaver och andra europeer. I år är det 10-onda året i rad som denna katafalk bärs av icke-spanjorer. Graham har också varit med och startat flera sociala grupper, samt arbetat med att koppla samman den välgörenhetsverksamhets, som främst bedrivs av engelsmän, med de lokala välgörenhetsorganisationerna. Graham är mycket nöjd med vad han uppnått under den 15 år han arbetat med OARI. När kontoret förra året slogs samman med turistkontoret och flyttade till nya lokaler nere vid hamnen, valde Graham att sluta. Under det senaste halvåret har han ägnat sig åt att avsluta en rad engagemang han varit inblandad i och skall nu pensionera sig. När jag träffade Graham, hade han precis varit och hämtat ansökningsblanketterna för pensionen.

Vi tackar Graham för allt vad han gjort för oss invandrare här i Torrevieja med omnejd och önskar honom lycka till med livet som pensionär.



Hälsokontroll

- Läkarsamtal och undersökning
- Elektrokardiogram (EKG)
- Oximetri och Spirometri (lungfunktion)
- Gynekologisk undersökning och cellprovtagning (för kvinnor)
- Prostata undersökning och PSA-prov
- Njurfunktionen och Leverfunktionen
- Screening av kolorektalcancer genom avföringsprov
- Triglycerider och Kolesterol
- Glukos Diabetes Mellitus Test
- CRP,VSG
- Urinsyra
- Sköldkörtelhormon
- Värdering av kardiovaskulär risk (strok, hjärtinfarkt)
- Urinanalys

**EN VÄRDEFULL
VÅRD FÖR FAMILJENS
ALLA MEDLEMMAR**

**Allmän läkarmottagning
Dr. Alfredo Alexandre
La Mata (vid N-332)
C/ Mimosas 11 - 39,
03140 Guardamar de Segura**

**Tlf.: 965 729 383
norden@nordenclinica.com
www.nordenclinica.com**

Öppetider: 09.00 - 14.00



- Minusta olisi mukava päästä näkemään miten he asuvat.
- Niin, olen nähnyt kuvia heidän kodeistaan, mutta en ole päässyt niihin käymään.
- Olisi mukavaa, jos saisi jonkun heistä ystäväkseen. Se kielitaito, se kielitaito...
- Mutta missä heitä edes tapaa?
Mistä on kysymys? Avaruusolioista? Eksoottisesta heimoista? Kaukaisista kyläläisistä?

Ei, kysymys on espanjalaisista. Maan alkuasukkaista, heistä, joiden kaupunkieihin, kyliin ja urbanisaatioihin me maahanmuuttajat olemme asettuneet." Heistä ". - Täällä on niin vaikea päästä puhumaan espanjaa kenenkään kanssa, huokaisi eräs "meistä". Jos espanjalaiset ovat "heitä", ketkä sitten ovat "meitä"? Siinäpä kysymys. Riippuen keskustelijasta "meitä" ovat suomalaiset, ruotsalaiset, norjalaiset, englantilaiset. Sulkeudumme helposti pieniin kansallisiin maaryhmiimme, kun asumme oman kotimaamme ulkopuolella. Oman kielen ja omien tapojen harrastaminen tuntuu tuovan turvallisuutta. - Täällä asuu englantilaisia, jotka ovat olleet maassa jopa kolmekymmentä vuotta eivätkä osaa sanaakaan maan kieltä, huokaisi postineitimme taanoin.

Asia ei ole yksinkertainen. Itselleni tuo turvallisuutta käyttää omaa äidinkieltäni vaikeissa tilanteissa, vaikka vähemmistökielisenä se ei joka paikassa onnistukaan. Oman mukavuusalueen ulkopuolelle meneminen vaatii rohkeutta, mutta se on myös palkitsevaa. Jos reippaasti pyrkii ajattelemaan itseään yhtenä meistä kaikista, erottelematta kansanryhmiä toisistaan, pääsee lähemmäksi sekä meitä, heitä että kaikkia muitakin. Opimme toisiltamme, niin isäntämaamme alkuasukkaat kuin me tänne muuttaneetkin. Avataan suu, pistetään sanoja peräkkäin, puhutaan ihmisten kanssa. Mennään ravintolaan, maistetaan paikallista ruokaa. Ostetaan sanomalehti, ymmärretään ensin ehkä vain joka kymmenes sana. Katsotaan televisiosta myös Espanjan kanavia, vaikka vain vartin päivässä. Kysytään tietä tai kelloa espanjaksi. Sitten voimme jo kysyä muutakin, istua paikallisen viereen baarissa ja aloittaa juttua vaikka jalkapallosta. Helposti paikallinen tarttuu haasteeseen, jos itse on valmis rohkeasti yrittämään. Siitä se alkaa, matka kohti yhteistä olemista. Silti nostamme kansallisen lippumme salkoon tarvittaessa, kaipaamme saunaa ja otamme snapsit sillin kanssa.

- Jag tycker det skulle vara trevligt att få se hur dom bor.
- Visst, jag har sett bilder av deras hem, men aldrig fått besöka dem.
- Det skulle vara trevligt att bli vän med någon av dem. Men, språket, språkkunskapen..
- Men var träffar man dem?
Vad är det fråga om? Rymdvarelser? En exotisk stam? Avlägsna bybor?

Nej, det är fråga om spanjorerna. Landets urbefolkning, dem i vars städer, byar och urbaniseringar vi invandrare har slagit oss ned. "Om dem" - Det är så svårt att kunna tala spanska med någon, suckade en av "oss". Om spanjorerna är "dom", vilka är då "vi"? Det var då en fråga. Beroende på vem som diskuterar är "vi" finländare, svenskar, norrmän eller engelsmän. Vi sluter oss lätt till våra egna små grupper av landsmän, när vi bor utanför vårt eget hemland. Det egna språket och att värna om egna seder tycks ge oss trygghet. - Här bor engelsmän som vistats i landet till och med över trettio år och kan fortfarande inte ett ord av landets språk, suckade vår postfröken för en tid sedan.

Det här är ingen enkel fråga. Att kunna använda sitt eget modersmål i svåra situationer ger mej trygghet, trots att det inte alltid är möjligt när man hör till en språkminoritet. Att gå utanför sitt eget bekvämlighetsområde kräver mod, men det är också lönsamt. Om man hurtigt försöker att se sej själv som en av oss alla, utan att separera folkgrupperna från varandra, kommer man närmare både oss, dem och även alla andra. Vi lär oss av varandra, såväl värdlandets urinvånare som vi som flyttat hit. Öppna munnen, lägg orden efter varandra och tala med människorna. Gå ut på restaurang och prova på lokala maträtter. Köp en tidning, först förstår man kanske bara vart tionde ord. Se även på spanska TV-kanaler, fastän bara femton minuter per dag. Fråga om vägen eller klockan på spanska. Sedan kan vi redan fråga om annat, i baren sätta sig bredvid en infödd och börja tala till exempel om fotboll. Lokalinvänanenappar lätt på utmaningen, om man själv är redo att modigt försöka. Här börjar den, resan mot gemensam tillvaro. Ändå hissar vi vid behov vår nationella flagga, längtar efter bastu och tar snapsen till sinnen.

Eeva Donner

Översättning Christer Donner

SveDent Dental Group
Billigast & bäst på Costa Blanca

Vit fyllning	Implantat	Keramisk Krona	Full-Zirkonium	Protes/Käke
Från 60.-	550.-	380.-	300.-	540.-

Ring och boka tid nu! **966 730 019**

VET DU VIKTIGHETEN AV Å HA ETTERSYN AV BOLIGEN DIN?

299 EURO/ÅR
(FÖR 499 EURO)

Vi sjekker boligen hver 14 dag: Strøm*, vann*, dører, vinduer, VVS, spyler gjennom sluker og lufter i 15 min.



Om uhellet er ute så hjelper vi med politianmeldelse ved innbrudd. Iherdrola*, Agamed* eller tolk. *30 euro for å ordne vann eller strøm.

OLYMPIEZA
-PROFESSIONAL CLEANING S.L.

BESTILL PÅ +34 620 477 528 ELLER info@olympieza.com



Se svensk tv i Spanien!

TV-kanalen med det bästa från Sveriges Television för dig som semestrar, arbetar eller bor utomlands. Enda sättet att se flera av SVT:s mest populära program utanför Sverige. Sänds dygnet runt via IPTV eller satellit.

Läs mer på: svt.se/svtworld och följ oss på [facebook.com/svtworld](https://www.facebook.com/svtworld)
Abonnemang tecknas på: www.connova.se eller +46 (0) 141-20 39 10



MarkiseMannen
Allt inom solavskärmning

Alexander Ottosson
Tel: +34 618 911 348
MarkiseMannen Scandinaviska Centret
C/La Loma 37 - 39 03182 Torrevieja
info@markiser.es www.markiser.es

MARKISER SCREEN SOLSEGEL PERSIENNER

Pärlor i närheten III

Text: Enrique Garcia Rebagliato

När man kommer till Cartagena från havet, är det lätt att förstå betydelsen som hamnen har haft genom historien. Den är en naturlig hamn – den enda i den här delen av Medelhavet, och det var relativt lätt att försvara hamnen från höjderna som sträcker ut sig på båda sidor av inloppet. Detta förklarar varför den har varit så viktig för olika makter som velat behärska den västra delen av Medelhavet.

Vår historia börjar långt tillbaka i tiden. På niohundratalet f.k. bestämde sig fenicierna från Byblos, Sydon och Tyro, städer som låg ungefär där Libanon nu ligger, att söka en plats i västra Medelhavet och grunda en koloni. Man valde platsen som skulle heta Karthago och som låg där Tunisien nu ligger. Den nya kolonin blev så framgångsrik att man på femhundratalet f.k. bröt bandet med sina moderstäder och blev oberoende och mäktig. Det påstås att staden hade fyrahundratusen invånare. Politiskt och militärt blev man tvungen att först handskas med grekerna och sedan med romarna. Det senare skulle vara ödestigert för staden.

Karthagerna ansåg att det var nödvändigt att försäkra sina handelsjöväger i västra Medelhavet om man ville expandera sina kommersiella förbindelser. Och då var Mastia (som Cartagena hette innan karthagerna kom) ett självklart val. Staden var strategiskt välplacerad och då Asdrubal året 229 f.k. erövrade Mastia från det iberiska folk som bodde där omdöptes staden till Qart Hadast (= Ny stad). Inte bara staden utan också stora delar av nuvarande Spanien föll i karthagernas händer. Dom kom överens med den Ro-



Cartagenas hamn. Till höger militära områden. I centrum fritidsbåtar och till vänster kajerna för handelsflottan. Bortom, bakom höjderna till vänster, ligger oljeterminalen och raffinaderiet Escombreras.

merska republiken om uppdelning av Spanien. Norr om floden Ebro tillföll Rom och söder om Ebro tillföll Karthago. Men Medelhavet blev för litet för två stormakter så de bekämpade varandra i de s.k. "puniska krigen". Qart Hadast var delaktig i denna kraftmätning. Hannibal startade där sin legendariska marsch som skulle leda honom att nästan besegra romarna, men till slut vann republiken Sicilien. Efteråt skickade Rom en av sina främsta generaler Scipion "afrikanen" för att erövra staden. Den grekiske historikern Polibius beskriver hur, under ett tjugofyratimmars anfall, Qart Hadast föll i deras händer. Det var år 209 f.k. Nu omdöptes staden till Karthago Nova.

Under romarnas makt börjar en ny etapp i stadens historia. Staden växer i takt med att mineralgruvor exploateras. Gruvorna låg en mil österut och enligt den välkände resenären och geografen Strabon: "bara

en av gruvorna sysselsatte 40.000 personer". För romarna var gruvintäkterna enorma. Men det fanns också andra inkomstkällor. Industrin omkring fisksaltningen expanderade också. Enligt Polibius tillverkades i Cartagena en mycket bra "garum" (fisksås som var väldigt populär bland romarna). Också andra historiker som Titus Livius prisade staden. För honom var staden välkänd för sina rikedomar. Cartago Nova var så viktig för det romerska riket att vid den sista organisationen som romarna gjorde av sina provinser i Spanien under Diocleciano (293 e.k.) fick staden vara huvudstad i sin egen provins, nämligen Carthaginensis. Från romartiden finns många rester på de olika museér som staden har och där finns också den spektakulära teater som grävdes ut nyligen (upptäcktes 1988). Man påstår att under tjuvfäktningsarenan finns en amfiteater gömd. I och med att det romerska imperiet föll började Cartagena en

CARTAGENA, en rik historia.

lugnare period i sin historia. Det verkade som om staden skulle vara trött och skulle behöva en vilopaus efter alla dessa händelser.

Många hundra år senare blev Cartagena åter aktuellt. Den dåvarande kungen Felipe II (1527-1598) var oroligt över moreernas razzior. Han förvandlade staden på grund av sin magnifika hamn och strategiska läge till basen för den spanska flottan ("Armada"). Det här beslutet skulle prägla Cartagenas historia i fortsättningen. Efter det, skulle staden och den spanska flottan vara förenade. Under denne kung fick Cartagena ett nytt utsprång mot väster. Spanjorerna som höll på att erövra sydamerika hittade år 1533 en naturhamn i norra Colombia vid karibiska havet. Att hamnen påminde dem om Cartagena eller att några i expeditionen härstammade från staden gjorde att den nya stad som grundades där, kallades för Cartagena de Poniente (poniente = där solen går ner) för att skilja den från det ursprungliga Cartagena som då blev Cartagena de Levante

(levante = där solen går upp). Sedan byttes namnet till Cartagena de Indias som staden heter idag.

Sedan fick Cartagena en kontinuerlig upprustning. Under 1700-talet utvidgade kungen Carlos III hamninstallationerna och byggde nya pirar och reparationsverkstäder till flottans fartyg. Många fortifikationer och kustartillerier dateras från den tiden eller senare. Det pågick den typiska aktion/reaktion: kanonerna på fartygen blev starkare och med högre kaliber så försvarsartilleriet blev också mäktigare. Det fanns cirka 16 stycken sådana kustartilleripositioner runt Cartagena. Idag är de ur funktion och många kan besökas som turistattraktion.

På 1800-talet, står Cartagena på nytt i rampljuset. Denna gång under den första Republiken (1873-74). Många områden i landet ville ha självstyre och tom bli oberoende (åter bekant?). I Cartagena (hette det "kanton") leddes upproret av Antoñete Galvez som med flottans hjälp höll central-

regeringen i Madrid i schack längre än andra delar av landet gjorde. I början ville kantonisterna ha en federal republik men efter svårigheterna med Madrid ville de ha ett helt oberoende land med egen valuta och egen flagga. När läget förvärrades och staden belägrades hotade de med att deklara krig mot Jumilla (sic) och de skickade också en begära till USA för att få bli en av deras delstater (sic). Till sist bombades staden och kantonisterna gav upp i januari 1874. Sju månader varade äventyret. Episoden hade en bisarr koppling till Torre Vieja som i början hade visat en viss sympati med kantonisterna. Antonete Galvez landsteg i Torre Vieja två gånger. Den andra gången, blev en ung pojke dödad efter att en soldat av misstag avlossat ett skott. Efter denna olyckliga händelse begav sig Galvez till Ayuntamientot och tog alla pengar som var i sikte. Då var kantonisterna inte populära i Torre Vieja.

Cartagenas rika historia slutar inte här. Inte heller har jag tagit upp alla viktiga händelser.... men mitt utrymme i tidningen är slut. Jag skulle ha kunnat skriva om den stora tragedin som hände precis i mynningen av hamnen några dagar innan inbördeskriget var slut och som kostade 1500 soldaters liv, om silvergruveexploateringen som pågick i slutet av 1800-talet som en nytt "eldorado" för att söka de sista resterna av silver och andra malmer som romarna lämnat kvar. När mineralerna tog slut förvandlades La Union till en spökstad precis som i "vilda western" men utan Hollywood. Men det får bli en annan gång.....



Karta över Spanien under romanas imperiet.



Feiring av palmesøndag som er en kristen tradisjon til minne om Jesus inntog i Jerusalem hvor folk strødde palmegrener foran ham. Elches palmesøndagsprosesjon er i dag internasjonalt kjent, og den har pågått siden 1371. 21 mars 1429 ble noen av byens innbyggere arrestert for å ha solgt hvite palmer i Valencia. I Elche er også tradisjonen med å flette sinnrike dekorasjoner av blekede palmeskudd høyst levende.

Første trinn i dette er at kronene på hanpalmene blir pakket inn i tett stoff eller svart plast, uten tilgang på lys, slik at det ikke dannes klorofyll/bladgrønt. Kronene blir etter 18 måneder gullhvite. 2-3 uker før påske blir de blekede kronene skåret ned av "Los encapuchados" ("innpakkerne"), som klatrer som apekatter i palmene. Bladene blir sortert etter flere kategorier, de korteste bladene er på mellom 50 og 70 cm, de lengste er mellom 3 og 4 meter. De ferdige flettearbeidene kjøles og før Palmesøndag sendes de til forhandlere over store deler av Spania. For å holde tradisjonen i hevd arrangeres det kurs i Elche.

Elche (på Valensiansk: Elx) som er hovedstaden i Baix Vinalopó har over 250.000 innbyggere og kommunen er på 326 km². Den har en rik historie som går flere årtusener tilbake og som har bidratt til den kulturelle arven og til landskapet med perler som den berømte Palmelunden, Misteri d'Elx og Centro de Cultura Tradicional Pucol. Disse tre har blitt erklært verdensarv av UNESCO. Ingen annen spansk by har så mange severdigheter registrert der.

De første mennesker var i Elche 5000 år f.Kr., i den neolitiske perioden. Byen har hatt to beliggenheter. Den første er det arkeologiske utgravningsstedet l'Alcudia, to kilometer sør for den nåværende byen. Det var her man fant La Dama de Elche

i 1897. Den primitive kjernen utviklet seg frem til det femte århundre f.Kr. da den iberiske byen Helike ble grunnlagt. Byen ble så romanisert, og allerede i det første århundre f.Kr. får den navnet "Colonia Iulia Illici Augusta". Mellom det åttende og niende århundre e.Kr., med arabernes ankomst ble byen flyttet til sin nåværende beliggenhet kjent som Vila Murada.

Et hav av palmer dominerer byen, og danner et unikt landskap i Europa. Palmelunden El Palmeral de Elche strekker seg over en flate på 1,5 km² inne i byen Elche og omfatter byparken Parque Municipal og mange andre frukthager som den kjente Huerto del Cura. Totalt har byen over 11.000 palmer og noen av disse er vel 300 år gamle. På sitt høydepunkt i det 18. århundre

Elche – en oase på Costa Blanca

Tekst og foto: Johan Amundsen

omfattet El Palmeral en omtrent dobbelt så stor flate med rundt 200.000 palmer.

Det antas at palmer ble plantet på samme sted av punere allerede i 5. århundre før Kristus, Lunden overlevde romerne og maurerne. Vanningssystemet som ble utbygd i Abdar-Rahman Is regjeringstid på slutten av 700-tallet er fremdeles i bruk.

Tradisjonelt har jordbruk og skoproduksjon vært de viktigste inntektskildene for Elche. I det nittende århundre kom espadrille-virkomheten, opprinnelsen til dagens skoindustri, og satte fart i byens vekst.



På tidningens forside/omslagbild vises Elches syvarmede palme "Keiserpalmen" (Palmera Imperial). Den ble oppkalt etter keiserinne Sisi, som i 1894 besøkte presten Castaño og hans plantasje, senere kalt Huerto del Cura, som ligger midt i sentrum av byen. Sisi ble i sin tid sett på som den vakreste kvinnen i verden. Hun het egentlig Elisabeth Amalie Eugenie av Bayern og var keiserinne av Østerrike og dronning av Ungarn gjennom sitt ekteskap med keiser Frans Josef. Hun ble myrdet av en italiensk anarkist i 1898.



Tre apostler utenfor katedralen i Elche (La Basílica de Santa María) symboliserer at det er her "El Misteri" blir avholdt hvert år. Kirken er fra 1600 tallet og er bygd i barokkstil i gyllen stein. Den bærer et tårn og to lyseblå kupler. Inne i denne katedral oppføres byens berømte mysteriespill om Jomfru Marias død og hennes kroning som himmelens og jordens dronning. Handlingen foregår 14 og 15 august hvert år.



La Dama de Elche er det viktigste kunstverk fra den iberiske perioden. Det er en kopi som er i Elche; originalen finnes på det arkeologiske riksmuseum i Madrid. I 1948 ble motivet av La Dama de Elche benyttet på den første postsetaseddelen i Spania. Hun har også prydet spanske frimerker. I dag kjemper hennes venner for å få statuen tilbake til Elche, hvor de mener den hører hjemme.



Elches palmerute, som starter ved Porte de la Morera, er 2600 meter lang og slynger seg gjennom byen.



Palacio de Altamira er byens palass oppkalt etter mannen som bodde der, og han fikk byen i gave av spanskekongen.



Club Nórdico hadde en fin utflukt til Elche den 6 februar. Alle 34 deltakere var interessert i byens skoproduksjon.



Bildet viser Pikolinos butikkmuseum. Denne skofabrikk startet opp i 1984 og fikk sin første eksportkontrakt med Tyskland i 1996. Det året kom produksjonen opp i 800.000 par pr. år. I dag er tallet dobbelt så stort. I hele sin produksjon arbeider man tett sammen med den italienske designeren Lapucci.

Nesten 50% av alle spanske sko som produseres er laget i Elche og blir eksportert til EU og USA. Det er flere kjente skofabrikker her – eksempelvis Salvador Artesano som hevder å ha det største fabrikkutsalget for sko i Europa.

TANDLÄKARE

Allmäntandvård och implantatbehandlingar

Sören Gustafsson • Bengt Larsson • Lisbeth Svensson
Tandläkare Tandläkare Tandhygienist

Tel +34 965 706 834

Mobil +34 658 073 705

Akut +34 608 689 772

tandlakeri1@hotmail.com

TANDLÄKERIET

Calle La Loma 9

031 82 Torrevieja

Alicante

Portkod B5



EasyCover Insurance



EasyOption

Försäkringar –
för alla dina behov!

Vakuutus –
kaikkiin tarpeisiin!

Svensk
kundsupport!

Suomalaista
asiakaspalvelua!

Hyrbil till förmånligt pris -
rabatt till dig som försäkringskund!

Vuokra-auto edulliseen hintaan –
alennusta vakuutusasiakkaillemme!

Margareta +34 645 295 855

Lars +34 966 111 601

Lars kontor +34 966 922 696

www.easyinsurance.se

Vardagar

Arkisin

övr. tid enl. ö.k - muu aika sovittava

10 - 13.30

margareta@easycover.net

lars@easyinsurance.se

Centro Comercial Torremarina

www.easyoption.com

STATTIN & PARTNERS

Din hjälpande hand i Spanien

"Äger du semesterbostad i Spanien? Är du fast boende eller arbetar här? Da behöver du kanske ett välrenommerat pålitligt företag med väl inarbetade myndighetskontakter för alla frågor och åtaganden som är relaterade till boendet i Spanien. Kontakta oss för närmare, information utan förpliktelser."

- Paketpris för skatterepresentation för icke residenta såväl som för residenta med fast årlig avgift.
- Representation och rådgivning vid köp och försäljning av fast egendom.
- Testamenten.
- Arvskiften.
- Fullmakter m.m.

Välkomna

Erik Stattin



STATTIN & PARTNERS

Centro Comercial Torremarina. Local A1 c/Diana esq. c/Triton 03183 Torrevieja Tel: 0034 - 965 716 652
fax: 0034 - 966 444 208 e-mail: erik@stattinpartners.com www.Stattinpartners.com

Nordisk samordningsminister har besøkt Torrevieja

Tekst: Johan Amundsen



Selvsagt tok Henrik Westman i mot den svenske handelsministeren. F.v. sees Svenske konsulen, Ewa Björling, Henrik Westman, Gunnar Mattson og Eduardo Dolon.

Den svenske handelsminister Ewa Björling besøkte Svensk – Spanske handelskammers avdeling i Torrevieja 13. februar. Dagen etter ble SweDent – Tres Coronas, Nórdico Nytt mangeårige sponsor (se siste side), hedret med besøk. Björling som har tannlegeutdannelse og erfaring fra Karolinska Institutet ble handelsminister i 2007 og Nordisk samarbeidsminister i 2010. Siden Ewa Björling tidligere hadde blitt invitert ned hit av forhenværende ordførende Henrik Westman i Club Nórdico tilbød han og gi tidningens lesere en orientering om besøket.



Det er ikke hver dag en svensk minister besøker SweDent – Tres Coronas. Ewa Björling var overrasket over Stefan Bramsells filosofi og forretningsidé. Foto Johan Amundsen.

Det passade for Sveriges handelsminister Ewa Björling att göra en avstickare från ett annat besök i Madrid. Hon kom med sitt sällskap till hotell Masa International. Där möttes hon förutom av handelskammarens ordförande Gunnar Mattsson och dess sekreterare Torbjörn Colling även av borgmästaren i Torrevieja Eduardo Dolon m.fl.

Svenske konsuln fanns givetvis också på plats liksom företrädare för massmedia. Efter ett kort välkomnande, överlämnande av gåva samt presskonferens så vidtog en affärlunch/middag med handelskammarens medlemmar.

Efter måltiden samlades medlemmarna och Ewa Björling talade då om svensk internationell handel framförallt med focus på Spanien.

Vid den efterföljande frågestunden kom många intressanta frågor upp och tiden blev mycket knapp innan sällskapet åkte till en teaterföreställning på Virgen del Carmen om Edith Piaf. Dagen därpå åkte alla till ett besök hos Swedent där ägaren Stefan Bramsell tog emot och berättade om sin verksamhet. Ewa Björling som från början är utbildad tandläkare var mycket intresserad av allt som fanns att se.

Efter en snabblunch på hotellet reste handelsministern med sitt följe från ambassaden, handelsdepartementet och SÄPO åter till Alicante flygplats för återfärd till Sverige. Alla var överens om att det varit ett mycket lyckat besök, berättar Henrik Westman.



4 mai 2011 møttes flere svenske firmarepresentanter på Hotel Masa for å åpne en regional representasjon av Spans – Svenska Handelskammar på Costa Blanca. Foto: Henrik Westman.

Andalucía – det beste av Spania

Tekst: Tommy Palmqvist och Johan Amundsen

Andalucía er dobbelt så stort som Sveits og er den nest største regionen i Spania. Rundt 8,3 millioner mennesker bor her og minst 30 millioner besøker regionen i året. Fra Andalucía kommer mange av skikkene som i dag ses på som de "typiske spanske", blant annet flamenco og tyrefekting.

Den 6 oktober går vår buss mot Costa del Sol og Málaga. Vi følger delvis vägen efter kusten og vi besøker städer som Almería, Almuñécar, Frigiliana og grottorna i Nerja. Vi gör en dagsutflykt till den vita staden Ronda, som delas av en fantastisk bro. Naturligtvis måste vi upptäcka det bästa av Málaga. Vi besöker Castillo de Gibralfaro och Alcazaba. Staden har ju också en betydande hamn. Om "Málagas vinstänkt redd" sjöng Evert Taube och här föddes en gång i tiden Pablo Picasso, så vi få prova viner och sherry samt veta mer om Picasso och givetvis mycket mer. Vi bor 4 nätter på hotell inkl. halvpension. På vår tur til Costa del Sols hovedstad kjører vi innom Costa de Almería, som ligger omtrent midt mellom Alicante og Málaga. Med fjellene i bakgrunnen og med utsikt til havet ligger Almuñécar oppe i høyden mellom to elver. Nerjas vakre nabo, Frigiliana er en klassisk hvit landsby som har blitt kåret til Spanias vakreste landsby i flere kåringer. Nerjas historie strekker seg svært langt tilbake. I 1959 oppdaget lekende barn noen dryppsteinhuler i nærheten av byen. Det antas at hulene var bebodd allerede 20 000 år f.Kr. Tar man med Málagas forsteder blir folketallet på nesten 1,1 million. Herfra besøker vi Rondas som holder til på en høyslette 750 moh. Byen ligger ca.100 km. fra Málaga. Andalusiens historia, en lång fantastisk berättelse.

Fenicier och greker utvecklade en gång i tiden handelsforbindelser med den iberiska befolkningen. Tillgangen av bland annat mineraler lockade till en början romare på plundringståg. Senare blev det århundraden i de romerska imperiet. Men även Rom föll och Västgoter tog deras plats. År 711 började morerna erövra den iberiska halvön och en era med högtstående kultur utvecklades. Både romare och morer har lämnat betydande spår av konst och kultur, kanske mest här i Andalusien.



Málagas bykjerne ligger rett bak havnen El Perchel, La Trinidad og Lagunillas kvarterene omgir bysentrum. Foto: TP.



Alcazaba är ett moriskt stort fästningsverk på bergskanten vid sidan av Castillo Gibralfaro. Text och foto: TP.



Från borgen Castillo Gibralfaro har man fin utsikt över tjurfäktningsarenan La Malagueta. Den är uppför i Mudéjar-stil och invigdes 1876 och har plats för över 9000 åskådare. Här finns också en museum, Museo Taurino.



Olivenplantasjene i Andalucía er mange. Olivenen er et forholdsvis kort og tykt eviggrønt tre eller busk. De oppnår sjelden en høyde på over 8-15 meter.

Nyfiken på Andalusien? Følj med oss!

Tekst: Tommy Palmqvist och Johan Amundsen



Mezquitankatedralen i Córdobaas regnes som et av verdens mest betydellesfulle byggverk. Foto: TP.



Córdobaas romerske bru med katedralen i bakgrunnen. Foto: TP.



Byen Córdoba som ble grunnlagt av fönikerne har vokst raskt og ble et sentralt senter for bl.a. filosofi. Den arabiske filosofen ibn-Rushd var en av dem som sørget for at Aristoteles ble kjent for kristne teologer i Europa. Den jødiske filosofen Moses ben-Maimon (Maimónides) levde der på 1100 tallet. Tiltross for at han ble jaget fra byen står den lille synagogen han tilhørte fremdeles der. Foto: TP.



Katedralen i Sevilla er Europas største gotiske byggverk. La Giralda-tårnet er blant Spanias aller best bevarte mesterverk i mudéjar-stil.

Følj med oss på någon av våra höstresor. Den 10 november åker vi mot regionens huvudstad, Sevilla, på vägen besöker vi bl.a Jaén och kalifens Córdoba med besök i La Mezquita. Eftersom det är mitt i olivskörde-tid besöker vi en Almazara, en olivpress, likaså får vi veta lite mer om tjurfäkting och "Los toros bravos" på en finca.

I Sevilla gör vi även en vandring i de historiska kvarteren kring Santa Cruz och vi ser bl.a Real Alcázar, ett fantastiskt kungligt residens, likaså den ståtliga katedralen, denna enorma gotiska byggnad som det tog 100 år att fullborda, och klocktornet La Giralda. I mån av tid försöker vi hinna med en dagsutflykt till Jerez de la Frontera. Även här bor vi 4 nätter på hotell inkl. halvpension.

På vei til Sevilla blir byen Jaén, som er mest kjent for sin olivenoljeproduksjon besøkt. I Córdoba er den enorme moské-katedralen La Mezquita berømt. Med sine imponerende og luftige bueganger er katedralen blant Spanias vakreste, største og best bevarte bygg fra 1000 tallet. Sevilla og Jerez er tidligere presentert i Nórdico Nytt nr. 1/12.



Córdoba og Sevilla forenes av elven Guadalquivir. Dette er Spanias nest lengste elv ca. 666 km. lang.



Under hösten kommer vi naturligtvis även göra dagsutflykter till interessante städer och platser. Vi besøker sikkert några bodegor också. Mer informasjon kommer under sommaren på vår hemsida www.clubnordico.com, och per e-mail till dig som prenumererar på vårt nyhetsbrev, säger Tommy Palmqvist.



Svenska kyrkan

Costa Blanca

Gudstjänster

13/04 sön kl 11.00	Palmsöndagsmessa, medv. av "Joyful Soul" från Nju-runda,
17/04 tor kl 11.00	Skärtorsdagsmessa i La Mata-Pinjeskogen, medtag pick-nick
18/04 fre kl 11.00	Långfredagsgudstjänst
20/04 sön kl 11.00	Påskdagsgudstjänst, Coro Nordico medv. Påskbuffé, anmälan 2 dagar före
27/04 sön kl 11.00	Högmässa, kören CAT från Halmstad medv. Anmälan 2 dagar före
11/05 sön kl 11.00	Högmässa, kaffe med smörgås
25/05 sön kl 11.00	Gudstjänst, kaffe med smörgås
08/06 sön kl 11.00	Högmässa med nationaldagsfirande, lätt lunch serveras. Anmälan 2 dagar före.
21/06 lör kl 11.00	Midsommargudstjänst. Lunchbuffé. Anmäl 2 dagar före.
06/07 sön kl 11.00	Högmässa, kaffe med smörgås

Gudstjänster från 17 juli till 31 september se kyrkans hemsida och anslag

Kyrkans öppettider

3 febr. -30 apr. Söndagar vid gudstjänst, måndag och onsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering, tisdagar kl 18.00 programkvällar med kvällsmat, torsdagar kl.13.00-16.00 öppet hus med våfflor och fredagar kl 13.00 -16.00 lunchservering
1 maj - 1 okt: Söndagar vid gudstjänst, tisdag och torsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering.
Menyn presenteras på vår hemsida/facebook och anslagstavlan.
Besök gärna kyrkans second-hand avdelning en trappa ner.

Prästen har vigselrätt och utför tjänster och kyrkliga handlingar som i Sverige.
Prästgårdens adress: James Ensor 2 A, Urb. El Caparral, 03184 Torre Vieja. Tel/Fax: bostad 966 786 535, mobil: präst 690 261 431, diakon 676 353 368. Kyrkans Adress: C/Luis Cásovas Rodrigues 4 Torre Vieja
Kyrkans telefon 966 260 833
Hemsida: www.svenskakyrkan.se/costablanca Email: costablanca@svenskakyrkan.se



SWEDTEC

Servicio Técnico

KLIMATANLÄGGNING

För hög boendekomfort. Värme / Kyla

VENTILATION

Undvik fukt & mögel.

GOLVVÄRME

Slut med kalla golv.

VATTENFILTER / KALKLÖSARE

För din vattenkvalitets skull.

Service, Underhåll & Reparation

På alla våra produkter och installationer.

www.swedtec.com - info@swedtec.com
Tel: +34 966 761 770
Mob: +34 659 908 915



En farlig larv som blir en fjäril/sommerfugl



Den farliga lilla larven heter Procesionaria del Pino och lever i pinjeträden. Dom bor i kokonger under vinteren tills dom är färdiga att lämna sitt bo och då tar dom sig ner på marken för att söka föda. Larven är mycket farlig för djur och människor.

AA, Anonyma alkoholister

Skaandinavisk AA Grupp i Torre Vieja.

Träffas tisdagar och fredagar kl 19.30 på C/Caballero de Rodas 31, (vid kyrkan). För information ring 659 779 222



MATBODEN

Restaurang & Bar

Hos oss kan ni äta vår goda dagens lunch eller något annat gott från vår meny. Självklart kan ni också sitta ned med en kaffe och något nybakt till.

Håll utkik på vår webbsida för veckans dagens, evenemang och andra händelser. Självklart finns vi också att följa på Facebook.

Vår butik med skandinaviska matvaror är välsorterad med nya leveranser varje vecka.

Öppettider

Vardagar 09.00 - 18.00

Lördagar 09.00 - 14.00

Calle Eneas 1, 03182 Torre Vieja
www.matboden.eu

+34 966 925 584
info@matboden.eu



Finska kyrkan

Suomen evankelis-luterilainen kirkko
Espanjassa, Costa Blanca

Seurakuntakoti ja kahvila avoinna
Maanantaista torstaihin klo 10-14
Calle Maldonado 2.1, E-03181, Torre Vieja
Puh. 965 708 475, keittiö puh. 683 318 256
www.suomenkirkkoespanjassa.net



El Molino del Río

Ett härbärge från 1500-talet

En oas i Spanien

Lägenhetshotell •

Restaurang • Håndverket öl

Mycket av den gamla inredningen från den tidigare kvarnen är bevarad och skapar en helt speciell atmosfär.

Besök oss och upplev ett stycke äkta Spanien, och den lokala gastronomin så som hjort- och vildsvinsstek, ugnstek lamm m.m.

En upplevelse utöver det vanliga.

Encarnita har renoverat restaurangen, med sin expertis från "A Sunset" (2 Michelin stjärnor).

Prova vårt hemmagjorda öl (5 typer) och besök vårt bryggeri.

Välkommen! Carmen

Obs! Ring och förhandsboka. Vi ger vägbeskrivning.
Telefon: 968 433 381 - Mobil: 606 301 409
Email: molinodelrio@molinodelrio.com
Hemsida: www.molinodelrio.com



SJØMANNSKIRKEN

Norsk kirke i utlandet

C/Ravel 4, La Siesta, 03180 Torre Vieja
Telefon: 966 789 296 Fax: 966 789 548
Vakttelefon: 630 932 976
E-post:torrevieja@sjomannskirken.no
Web-side: www.sjomannskirken.no/torrevieja

Skandinavisk hjärtmottagning

Miguel Quintana, Hjärtspesialist, Klinikchef vid Torre Vieja sjukhus

Modern utrustning och senaste teknologin

➤ Konsultation

➤ Vilo- och arbets-EKG

➤ Ultraljudsundersökning

➤ Långtids EKG registrering

➤ Långtids blodtrycksregistrering

➤ Kontroll av pacemaker

➤ Arrytmidetektor

Adress: Calle Zoa 51, i Torre Vieja, Alicante

Telefon: 965 268292 – 678 723 481

e-mail: quintana.miguel@telefonica.net

NINA KARLSSON SALON

C/ Faisán, esquina C/Mayor s/h
03187 LOS MONTESINOS (Alicante)

966 721 328 • 679 460 583
Månd - fre 10.00 - 18.00

ninak@ninakarlssonsalon.es • www.ninakarlssonsalon.es

Bettan och Lena hälsar alla välkomna!

Senap & Ketchup

Vardagar 10 - 19
Lördagar 10 - 15
697 350 453
C/Triton CC
Torremarina,
Torrevieja
www.senapketchup.com

Beställ Smörgåstårter - Kom och ät en Varm Korv

Dagens rätt - Svenskt Godis - Fredagsmys

Djuvfeldts TRANSPORT AB

Djuvfeldts Transport AB transporterar flyttgods mellan Sverige och Spanien allt från enstaka kubik till full lastbil.

Lagring i Sverige och Spanien

Kontakt Sverige 0733-499260 Niclas
Kontakt Spanien 628-942090 Torbjörn

www.djuvfeldtsakeri.se

Har du frågor kring Din hälsa, kom till

SkandiCare
www.skandicare.com

Din Vårdcentral Ditt legekontor Din Fastläge i Torrevieja

Allmänläkare, Sykeplejerske kontor/Sjuksköterskemottagning kontinuerligt.
Urolog, Ortoped, Kirurg, Psykiater, Neurolog, Dermatolog, Reumatolog,
Psykolog, Stomiterapeut, Fysioterapeut/Sjukgymnast, Massör, Akupunktör,
Vaccinationer, Medicin og recept, Provtagning.

Vi talar ditt språk och förstår din kultur.

SkandiCare
Gallerian
Skandinavian Shopping Center
Calle la Loma 37-39
031 82 Torrevieja
Telefon: +34 635 296 065
Mail: medico@skandicare.com

QUESADA FOTPLEIE CLINIC
Anne May Schjelderup

Qualified Norwegian Chiropodist
Specialising in Diabetes related problems

Telephone: 966 719 211
Mobile: 693 484 266

Calle Sierra Morena 73, Ciudad Quesada
03170 Rojales

Scandic Legal Service

Scandic Legal Service, S.L. er et juridisk servicekontor drevet av Arne Herman Kilde Larsen med juridisk embetseksamen fra Universitetet i Oslo, samt eksamen fra Universidad Complutense de Madrid, og flere års erfaring med å bistå skandinaver i Spania. Vi kan bl.a bistå med:

Skatt - Skjoter - Arveoppgjør - Testamenter - Etc...

Calle Bautista Bertomeu Sober 1-3-5, lokal 46.
Tlf: 0034 966 922 332 • Mobil: 0034 691 441 356
E-post: post@scandiclegalservice.com
Web: www.scandiclegalservice.com
Åpningstider: Mandag - Fredag 10:00-14:00
Ring for timeavtale

RESTAURANTE
Henrik Sten.
Etablert 1991

Vi serverer RASPEBALLER m/salt lam, rotmos og stekt flesk. Dessert og kaffe hver torsdag kl. 14.00
P.g.a stor pågang må man bestille bord. VELKOMMEN
Hilsen Tore Johnny

C/ San Pascual 216, TORREVIEJA Kl. 19-23. Ons. 18-23. Son. Stengt Tlf.: 966 700 076

Murcia – Solens hjem

Tekst og foto: Johan Amundsen



Río Seguras kilde er ved Santiago Ponones i provinsen Jaén, og renner gjennom Calasparra, Cieza, Murcia, Beniján, Orihuela, Rojales, før den munner ut i havet ved Guardamar. Av og til kan kraftig regn om høsten føre til flom, men siden 1990 har de nedre delene av elva blitt kanalisert og kurver har blitt fjernet. Bildet viser vannstand fra tidligere flommer i Murcia. Helt opp til 7 m.

Murcia som ligger ved elven Río Segura, ble grunnlagt av maurerne som Medinat Mursiya i 825. Etter at kalifatet i Córdoba brøt sammen ble byen styrt av kongedømmene Almería, Toledo og Sevilla. I 1172 ble byen okkupert av Almohadene og mellom 1223 og 1243 var byen hovedstad i et selvstendig kongedømme. I 1296 ble Murcia underlagt kongedømmet Aragon, men etter fredsavtalen i Torrellas, ble byen innlemmet i Castilla. På 1700-tallet blomstret byen og spesielt mye fin silke ble produsert her. Mange av kirkene og monumentene i byen er fra denne perioden.

Byen ligger utsatt for jordskjelv og i 1829 ble over 6000 mennesker drept. Siden 1838 er Murcia hovedstad i provinsen Murcia. Byen har vel 420.000 innbyggere og er den tolvte største byområdet i hele Spania.

Områdene rundt byen, som kalles huerta, frukthagen, har lite nedbør og får derfor med vann fra Río Segura. Her dyrkes korn, druer, appelsiner, sitroner, aprikos og meloner på småbruk (minifundios). "Dry farming" praktiseres imidlertid på mer enn halvparten av åkerarealet, med dyrking av særlig bygg.

5. mars hadde Club Nórdico dags-tur hit og 34 personer ble guidet av Enrique Garcia gjennom sentrum av byen, der vi fikk se eksempler på byggestil fra de forskjellige tids-

epoker byen har gjennomlevd. Etter en interessant spasertur med forskjellige besøk, gikk ferden videre mot Caravaca del la Cruz og finca El Molino del Rio. El Molino som drives av Carmen Alvarez med sans for det genuiene Spania, ligger 8 km fra byen Caravaca de la Cruz.

Den ligger om lag på 650 moh. og har ca. 25.000 innbyggere. Byen er ett av Spanias pilegrims mål og en av verdens fem hellige byer. De andre er Santiago de Compostella, Santo Toribio de Liébana, Roma og Jerusalem. Her er det helligår hvert 7. år. Neste gang i 2017. I byens borg finnes et kapell for det hellige kors, som er årsaken til at denne byen er et pilegrims mål. Historien forteller at da den mauriske kongen Abu Zeid lot seg døpe i 1232, så han to engler komme med dette korset som skal ha tilhørt biskop Roger av Jerusalem.



Enrique Garcia har i Nórdico Nytt nr 4/13 på side 26/27 presentert våre lesere for Murcia. Her guider han oss inne i katedralen Santa Maria. Grunnsteinen ble lagt i 1388 og det tok hele 400 år å fullføre arbeidet. Ulike kulturer preget Murcia i løpet av disse årene, og derfor preges katedralen og dens 23 kapeller av ulike stiltyper.



På El Molino del Rio hadde "kokken" Encarna tilbered vår lunsj basert på lokale råvarer. Stilig, enkelt og ekte. Det ble mange retter å fordøye. Vi holdt opp å telle når vi passerte 10. Gruppen var storfornøyd.

Från vardag till fest

Tekst og foto: Johan Amundsen

Nina Karlsson Salon skreddersyr ansiktsbehandling efter kundens behov og ønsker. De har flere behandlinger på sin prisliste. Siden det ikke er alltid så lett å velge kan det være greit å vite at terapeuten Noelia ser på din hud og hører på deg, for å sette sammen en behandling slik at dine behov og forventninger blir oppfylt.

Noelia Martinez-Karlsson som jobber også som frisør hos Nina Karlsson Salon på Los Montesinos, er en av få utdannede hudterapeuter med svennebrev/gesällbrev. Nina Karlsson Salon samarbeider med bryllupsplanlegger norske Randi Veines. Hun skreddersyr brylluper sammen med den norske sjømannskirken og den Svenska kyrkan Costa Blanca.

I februar hadde Nina og Noelia med seg 5 modeller som ble vist frem på Svenska kyrkan.

– Dom hade blivit stylade med klipp, färg, lingor och en vardagsmake först och sedan en kvällsmake. All detta var personligt planerat för varje modell. Med goda råd och tips från oss förvandlades modellerna om till at bli balens drottning, säger Nina.

Noelia som har kurs i makeup personlig och även i grupp, informerade om hur viktig det är att sköta om sin hud genom att ha en bra diet, dricka ett glas vatten varje halvtimme, en god rengjøring och tilføra huden fukt. Om ni vill ha en fornyelse av något slag är ni velkomne til oss, säger Nina, som er en utrolig dyktig frisør.



Modellen Carina blir godt tatt vare på av Noelia som gir henne en avkøplende ansiktsbehandling.



Carina var svært fornøyd med resultatet.



Modellen Birgit tok seg godt ut efter ansiktsbehandlingen.



Ska du selja din bostad? Vi har kjøparna!

Funderar du på att selja? Tveka inte att kontakta oss. Sedan 2010 finns vi i Torrevieja och har den lokalkännedomen som behövs. Vårt spekulantregister innehåller massor av människor som drömmer om ett liv i solen. Med andra ord: Vi har kjøparna.

Tel. 08-550 350 35, +34 966 925 281, C/ Diana esq. C/ Tritón, Torrevieja
fastighetsbyran.se/utland



Vi som bor någramil norr om Torrevieja behøver inte alltid åka till huvudkontoret för att ta del av Club Nordicos glädje och gemenskap. Givetvis är vi också medlemmar i huvudklubben och kan ta del av dess aktiviteter och utflykter. Kontoret är beläget på Parque Nalon i La Marina. Här kan ni träffa någon från styrelsen för att förhöra er närmare om våra aktiviteter, bli medlem eller bara sitta ner och få lite förfriskning. Vid frågor kontakta någon i styrelsen via mail: nordicolamarina@gmail.com

Vägbeskrivning till kontoret:

Kör N 332 norrut och förbi Guardamar. Efter Mercadona och Merca China tar ni till vänster i rondellen (2:a utfarten höger). Kör förbi Lidl på din vänstra sida, och fortsatt ca 3 km över 5 fasta fartbinder. Sväng höger till Calle Helsingi och fortsatt ca 250 meter så ni ser petancabanorna på höger sida och klubblokalen ligger mitt emot banorna.

För närvarande har vi följande aktiviteter på gång.

Petanca:

Träning tisdagar och torsdagar 1:a april till 31:a oktober kl 10:00.
1:a november till 31:a mars kl 13:00.

Ev kan lokal tävling kan förekomma på söndagar, meddelande sätts då upp i lokalen.

Petancatävlingar och seriespel vänder du dig till Lars-Erik Långbergs på tel 966 795 461 eller Marie Wennberg på tel 966 185 718. Tävlingskommittén består av Lars-Erik och Marie.

Biblioteket:

Öppet tisdagar och torsdagar 12:00-12:45 med fn ca 1300 titlar.

Bingo:

Varje onsdag kl 17:00 vår och höst.

Vid frågor: Gustav Lärka 966 796 991

Hobbygruppen:

Måndagar jämna veckor kl 11:00 i vår lokal. Vid frågor: Wenke Dahl 966 769 227

Resor:

Vid frågor: Lars-Erik Långbergs 966 795 461

Spanska kurser:

Måndagar kl 14:30 för försättningskurs och 15:30 för nybörjare. Dessa kurser hålls i vår lokal.

Övrigt:

Petancabanorna och ansvarig för träningsspelet tis,-och torsdagar: Peder Lundin. Baren: Agnetha Yngvesson och Pauline Lärka. Festkommittén Wenke Dahl, Folke Zackrisson, Tony Villardsen och Kirsti Krencker.

Styrelsen i La Marina:

Ordf: Christer Lundqvist
V-ordf: Gun-Britt Modigh
Kassör: Anny Larsdottir
Skr: Kjell Johansen
Övriga: Gunnel Andersson
Kirsti Krencker
Mats Monié



Ett sextiototal gäster avnjöt en utmärkt månadslunch på La Marina i februari. Ett stort tack till Elisabeth Långbergs och Kristi Krencker samt övriga i festkommittén. Foto: Henrik Westman

Levende malerier/målningar

Tekst: Johan Amundsen

I dette nummer har vi også satt kunst i høysetet. Akvarellmaling er meget populært i dag, mye pga. den raske veien til et ferdig resultat, og relativt små utgifter for å starte. Av kjente akvarellmalere kan nevnes Eugène Delacroix, Claude Monet, og særlig Paul Cézanne.

Vi tok kontakt med Andreas Hedberg, en spennende svensk billedkunstner.

- Jag har jobbat en hel del i akvarell, men jag har aldrig gillat att sätta glas framför mina målningar. Efter många års experimenterande målar jag nu på duk, men jag har till vissa delar försökt behålla akvarellteknik som jag gillar. Mitt måleri utförs i oljefärger samt pigment av högste kvalitet i kombination med olika bindemedel, säger Hedberg.

Enkelte skribenter har trukket frem lyset i hans kunst. Andre som Sara Meidell i Västerbottens kurien 2012 skrev: "Hedberg håller sig troget till det djurmåleri han främst gjort sig känd för, med en djupverkan framför allt uppnådd genom teknisk skicklighet."

Andreas Hedberg, født 1971, er delvis selvlært som maler til tross for to år med kunststudier i 1993. Han bor i dag i Vännäs nær Umeå og har hatt over 50 utstillinger.

I 2004 på Club Nórdico, i 2005 på RENFE og i 2010 på Londons Lennox Gallery. I Sverige vil han i sommer ha utstilling på Badortsdagarna i Öregrund. 12 juli – 10 august avvikles den unike utstillingen Vingar på Norrbyskär museum. Andreas er med der.

Andreas Hedberg besøker Costa Blanca noen måneder om vinteren, for å arbeide med malerier og studere fuglelivet.

Les mer om han på: www.hedberg.net og www.porträtt.com



Andreas Hedberg er nærmest synonym med malerier av fugler. Foto: Johan Amundsen



Andreas Hedbergs portretter er basert på egne fotografier som referanser. Porträttskis av kronprinsessa Victoria Bernadotte i 2009.



Lunden, også kjent som sjøpapegøye eller lundefugl er særmerka av det fargerike nebbet sitt. En voksen fugl er mellom 28 og 35 cm. lang, og har et vingespenn på 50 – 60 cm. I Norge hekker de store koloniene fra Lofoten og nordover. Den største kolonien er på Røst og har vært på over 1,3 millioner par.



Porträtt av Johan Blix för Täby församling i 2013.

Markeder



Mandag: Elche, Orihuela, San Pedro del Pinatar og Santa Pola.

Tirsdag: Alicante, Benijófar, Los Alcázares, Orihuela og San Fulgencio.

Onsdag: Benidorm, Cartagena, Elche, Guardamar, La Mata, La Ribera og San Muguel del Salinas.

Torsdag: Alicante, Cabo Roig, Gran Alacant, Dolores, Urb. La Marina, Rojas, San Javier og Torre de la Horadada.

Fredag: Dolores, Crevillente, El Pilar de la Horadada, Los Montesinos, Orihuela og Torrevieja.

Lørdag: Alicante, Almoradi, Campoverde, Catral, Elche, Mazarron, Playa Flamenca og Santa Pola.

Søndag: Benidorm, Elche, La Manga, Mar Menor, Mil Palmeras, Orihuela, Puerto Mazarron, The Lemon Tree (Campo de Guardamar), Urb. La Marina og Zoco Marked.

Festivaler



Februar	– Karneval (Costa Orihuela)
Mai	Maifestivalen Feria de Mayo
1 mai	Arbeidernes dag – Dia del Trabajo
9 mai	Europadagen
17 mai	Norges nasjonaldag
18 mai	Romeria de San Isidro Labrador
Juni	Murciaregionens dag og San Juan
	Bautista festivalen + Sagrado Corazón festivalen og Hogueras de San Juan + Patronfeiringen San Jaime og Moros y Cristianos. De siste i Guardamar.
6. juni	Sveriges nasjonaldag
29. juni	San Pedro festivalen
16. juli	Virgen del Carmen festivalen
25. juli	St. Jacobsdag – Santiago Apóstol
15. august	Jomfru Marias himmelfartsdag – Asunción
25. august	San Emigdio festivalen
September	Musica en los Barrios (Torrevieja og omegn)
	Virgen de Fátima
	Virgen del Remedio (San Fulgencio)

Pass opp for farlige brennmaneter



Det var ”Portugisiske krigsskip” (*Physalia physalis*) som herjet på Kanariøyene i februar. Disse er blant de aller giftige brennmanetarter vi har. Det er uvisst om fastlandet vil kunne bli rammet også. Det avhenger av stormer, havstrømmer og vind.

Maneter av denne sorten kan normalt ikke ta livet av friske mennesker, men den intense smerten gjør at folk kan få panikk og drukne. Manetene kan være vanskelige å oppdage i vannet fordi de går i ett med fargen på vannet og for det meste dukker de kun opp ved høyvann. Under vannet har manetene tentakler som kan bli 30 meter lange. Varselflagg med teksten ”Medusas” (maneter) blir satt opp ved strendene som er angrepet, eventuelt rødt flagg for badeforbud.

Ikke undervurder situasjonen. Den eneste måten å unngå å bli brent er å la være å bade. Vasse i vannkanten bør også unngås. Følg råd og muntlige advarsler på stranden, se etter flagg og les medias orienteringer.

Förslagslådan

I klubblokaler i Torrevieja sitter en forslagslåda utanför köket. Den behöver fyllas med bra förslag om klubben från er medlemmar! Lådan kommer att tömmas med vissa intervaller och styrelsen går så igenom alla lagda förslag. Välkommen med ditt förslag!

Årsmöte Club Nórdico de Torrevieja

Lördag 29 mars hölls klubbens årsmöte på restaurang Dynastia, i Punta Prima. Efter mötet inntogs en god lunch.



Valberedningen har gjort ett fantastisk arbete, de hadde lyckats få folk till alla platser.

Månadslunch i februar

Text och foto: Bertil Sjöberg



Även den 28 februari blev månadslunchen fullteknad. Vi provade denna gång en icke skandinavisk restaurang och träffades på El Berliner på Calle Orihuela i Torrevieja.

Alla var nöjda, men mest nöjda blev de tre medlemmar som tog hem vinsterna i det populära vinlotteriet vi numera har vid varje månadslunch. Vinstvinerna denna gång kom från Bodegan Heretat de Cecilia, som vi besökte vid Club Nórdicos resa till Novelda 12 mars.

Den nya styrelsen fick följande utsende:

Ordförande

Bertil Sjöberg 1 år nyval

Ledamöter

Britt-Marie Folkesson kvarstår
Ritva Röhr kvarstår

Tommy Palmkvist 1 år fyllnadsval
Nanna Lisett 2 år omval
Ann-Marie Hillerström 2 år omval
Barbro Carlsson 2 år nyval

Suppleanter

Jens Timberlid 1 år omval
Marie-Louise Johansson 1 år nyval

Revisorer

Erik Wahlund kvarstår
Unni Weiset 1 år nyval

Revisorssuppleant

Margareta Hiljding kvarstår

Caféet har haft under 2013 ett framgångsrikt år både när det gäller försäljning och nettoöverskott. Kökets smörgåsar och våfflor har varit populära bland cafébesökarna.

För att kunna tillgodose medlemmarnas intressen och önskemål har klubben anordnat ett antal välbesökta månadsluncher.

Club Nórdico Mar Menor



Mar Menorklubbens verksamhet är koncentrerad kring tätorten Los Alcázares med ca. 15.000 permanent boende, i huvudsak spanjorer. Los Alcázares-kommunen växer kraftigt genom nya urbanisationer och genom våra närområden La Ribera, La Manga, Roda, San Javier, Pilar de la Horadada, El Valle, Mosa m.fl. Dessutom har vi 10 golfbanor inom en radie på 3 mil.

Vår klubblokal Oasis Center är öppen onsdagar och lördagar kl. 16.00 -19.00. När klubben är öppen kan du alltid köpa greenfeebiljetter av jourhavande styrelseledamot. Övriga tider tag kontakt med klubbens ordförande Gerd Eklund tel. 638 192 894.

Hur hitta vår klubblokal

Klubblokalen är belägen i Urb. Oasis, Centro Comercial, med serviceföretag och restauranger som granar. Kommer du via motorvägen från Cartagena eller Alicante Väljer man Los Alcázares norte. I den första rondellen svänger man in till Oasis men förbi den s.k. "pärleporten" till parkeringarna utanför Centro Comercial Oasis. Vår lokal är belägen till vänster om den stora kinaestaurangen och har stor skylt på fasaden med Club Nórdico och de nordiska flaggorna. Taket under skylten är en stor blå markis.

Boule eller Petanca

Interasset för petanca er stort bland klubbens lokalavdeling Mar Menor.

Varje fredag samlas vi på vår utmärkta och välskötta bana med plats för tolv spelfält.

Anmälan till spel görs numera på boulebanan senast kl. 10.30. Vi är 25 – 40 spelare varje fredag.

Svensker kan brygge øl!



Golf

Varje tisdag kl. 10.00 spelar vi golftävlingar på banor runt om vårt område. Ring och boka deltagande senast torsdag före speldag. Kontaktpersoner är Ove Lidgren, tel 636 148 406, ovelidgren@gmail.com och Lars Schyler, tel 693 793 525, efk.ab@telia.com

Bibliotek

I vår klubblokal finns ett ganska stort utval av böcker av skilda slag som du kan låna och ställa tillbaka med eget ansvar. Det finns även tillgång till videofilmer på samma villkor.

Resekommittén

Varje verksamhetsår arrangerar vi ett antal resor till olika platser i Spanien. Vi har dessutom varje torsdag mindre utflykter i närområdet av kulturell karaktär.

Aktuellt program finns uppsatt i vår klubblokal. Där kan du läsa vilka programpunkter som är aktuella, men du finner det också på Club Nórdicos hemsida under rubriken Mar Menor. På www.clubnordico.com kan du även se resultat från tävlingar i golf och petanca.

Club Nordico Mar Menor har HLR och D/hjärtlungräddning med defibrilator/hjärtstartare för utläring. Vid förfrågning: Tel. 638 192 894 eller på mail till: eklund@stromsnas.com

Årsmötet

Årsmötet den 12 mars på Las Claras i Oasis valdes följande personer: Ordf. Gerd Eklund
Ledamöter Leif Hallberg, Karin Franck, Kerstin Johansson, Gudrun Kinert, Calle Eriksson
Suppleanter Ingemar Johansson, Solveig Sundberg.

Sverige har, som Norge, upplevt en explosion av entusiastiska mikrobryggerier som har tatt smaken tilbake i ølet. Et av disse spennende nye bryggeriene er det stockholmsbaserte Södra Maltfabriken. Siden starten i 2011 har de vunnet både sølv og gullmedaljer for sine brygg. Sin siste utmerkelse fikk de under Stocholm Beer and Whiskey festival i 2013 da deres Pale Ale fikk en gullmedalje.

Et av hovedmålene til dette lille, men ambisiøse bryggeriet er få svenskenes øyne åpne for øl med smak – masse smak, sier Arne Lindbach som er ølentusiast fra Vadsø, ølblogger og lidenskapelig hjemmebrygger. Bryggeriet drives av Niklas Hjelm og Magnus Mårdberg, som begge er fra Södermalm. Fra den spede starten har de nå bygget opp en fin øl-portefølje med 8 øl, hvor alle er sterkt preget av amerikanske humlesorter som Magnum, Cascade, Chinook, Sitra, Amarillo og Columbus.

Hur ser ekonomin ut i Spanien?

Tekst: Johan Amundsen

Club Nórdico har 23 januar fått denne spørsmål: "Ni eftersøker interessante oppslag for Nordico nytt. Kan det här vara något?"

Den sk. krisen i Spanien har vi nu hört i flera år. Några påtagliga ändringar har vi sett bl.a höjd moms. Men hur ser hela ekonomin ut nu både i Alicante provinsen och i Murcia? Har man uppnått balans? eller är det fortfarande utförsbacke. Vore intressant att få veta och ev. planerade ytterligare åtgärder. Som resident har jag lagt märke till att det blivit väntetider på sjukhus är det en effekt av neddragningar? Har annars mycket god erfarenhet av spansk sjukvård tidigare. Vore tacksam om ni kan redogöra för detta i tidningen många är säkert intresserade. Vänligen Birger Nilsson (ständig medlem)"

Jeg vet ikke hvem på klubben som "eftersøker interessante oppslag" for tidningen men å kunne klare å svare på Nilssons spørsmål/frågor er en for stor oppgave/oppgift for vår lille redaksjon. Ifølge spanske og norske media vil økonomien være på topp i 2017. Det mener eksperter ved det statlige Instituto de Fiscales (IEF). Dersom alt går etter planen kan Spania forvente vekst i bruttonasjonalprodukt på rundt to prosent fra og med 2016 og tre prosent i 2017.

I følge prognosene vil imidlertid ikke ledighetsfallene som nå er på 26% gå nedover før til neste år. I 2019 vil den fremdeles være på over 15%, mener ekspertene. Den



I august 2013 mente Det internasjonale pengefondet (IMF) at spanske lånninger burde kuttes med 10 prosent. I dag forventer IMF en høyere økonomisk vekst enn antatt i august.

www.clubnordico.com



Finansminister Luis de Guindos tror at 2014 vil sørge for at spanjolene vil merke at virkeligheten går i riktig retning. Blant annet skal følge Guidos inntektskatten som regjeringen safta opp i 2011 settes ned igjen.

spanske reiselivsbransjen opplevde en markant vekst i 2013 og næringen utpeker seg som Spanias viktigste konkurransefortrinn i forsøket på å gjenreise landets økonomi.

Etter en lang periode med nedgang i det spanske bilsalget, viser tallene for januar at salget stiger. Økningen var på hele 7,6 prosent.

Vi finner ingen info vedr. Murcia

provinsen men i Alicante provinsen har boligsalget bedret seg. I 2008 var ca. 50.000 boliger usolgte. Nå gjenstår kun 5000. Så mange er solgt at man i 2013 bygde 2000 nye boliger, det dobbelte av året før. Oppe i Albir stilte man i januar følgende spørsmål: "Krise, hvilken krise?" Over 100 nye butikker ble etablert der i fjor.

Med andre ord ser "ekonomin" bra ut for dagens Spania, ikke sant?



Da Mariano Rajoy Brey overtok som statsminister i 2011, var Spania kraftig kriserammet. I 2012 la han fram den mest omfattende innstramningen i Spansk økonomi siden diktaturet. 25. februar holdt Rajoy en lang tale der han lovet økt sysselsetning, skattelette og subsidiering av næringslivet.

39

Nórdico Nytt Nr 2 april 2014 – 34 årgang

Viktiga telefonnummer

Nödnummer (även engelsktalande)	112
Ambulansnödnummer	061
Guardia Civilsnödnummer	062
Policía Locals nödnummer	092
Policía Nacionales nödnummer	091
Brandstationens nödnummer	085

NB! Når det gjelder ambulansebehov, ta først kontakt med offentlige legevakt ellers må du betale transporten selv med kontanter.

Ambassader	
Danska, Madrid	914 318 445
Finska, Madrid	913 196 172
Isländska, Bilbao	944 315 013
Norska, Madrid	914 363 840
Svenska, Madrid	917 022 200

Konsulat	
Danska, Alicante	965 207 938
Finska, Pilar de la Horadada	966 766 412
Isländska, Benidorm	965 850 863
Norska, Torrevieja	966 704 501
Svenska, Torrevieja	965 705 646

Sjukhus	
Hospital de Torrevieja	965 721 200, 965 721 400
Quirón (San Jaime), Torrevieja	966 921 313
Alicante (Hosp. de Universidad)	965 938 300
Elche	966 679 000
San Juan	965 938 665
San Vicente	965 660 512
Vega Baja	965 877 500
Los Arcos, San Javier	968 565 000

Santa Maria, Cartagena	968 325 000
Naval, Cartagena	968 327 400

Salud (vårdcentral/legevakt)	
El Acequión	966 707 143
La Loma, akutintag/legevakt	966 703 011
La Mata	966 926 034
Urb. La Marina	966 746 281
Patricio Pérez	965 711 541
San Luis/La Siesta	966 784 404
Benijófar	966 714 704
Ciudad Quesada	966 792 290
Guardamar	965 729 500
Los Alcázares	968 575 800
Los Montesinos	966 721 488
Orihuela Costa	965 322 966
Pilar de la Horadada	966 767 137
Rocío del Mar	965 708 072
Rojales	966 715 759
San Fulgencio	966 794 231
San Javier	968 192 333
San Miguel	965 720 000
Santiago de la Ribera	968 335 901

Veterinär	
Torrevieja	965 714 940
Los Alcázares	968 171 991

Flygplats	
Alicante	966 919 000
San Javier	968 172 000

Taxi	
Torrevieja	965 711 026/965 712 277
Orihuela Costa (Radio)	902 300 292/965 351 624
Los Alcázares	968 248 800

Körkortsregler 3

Text: Tommy Siverdal



Jag lovade i förra artikeln att återkomma med ytterligare besked. Jag har ännu inte fått alla svar jag vill ha.

En händelse som dock väl belyser hur det fungerar i den spanska byråkratin, var en aktivitet Guardia Civil genomförde i mitten av februari. Utanför varuhuset "Iceland" på Avenida Corte Valenciana, stoppade de alla som kom ut från varuhuset och satte sig i spanskregistrerade

bilar. Hade förarna inte spanskt körkort, fick de 500 € i böter. Pengar som man säkert kan kräva tillbaka, men det är ju en juridisk process.

Jag har varit i kontakt med den chef vid Guardia Civil, som för ett par år sedan var på en temakväll på klubben och lämnade information. Han hänvisar till den lag jag tidigare skrivit om (Royal Decree 557/2011). Där framgår bland annat att man

om man är resident:

- inom 30 dagar skall omregistrera sin bil till spanska skyltar
- inom 2 år från det att man blir resident skall byta sitt körkort till ett spanskt. Denna tolkning stämmer inte riktigt överens med den information vi tidigare fått från svenska ambassaden.

Tyvärr fick jag ingen kopia av den lagtext han visade mig, då det var ett intern dokument för Guardia Civil. Jag fick dock reda på var jag skall söka vidare. Han lovade också att lämna vidare information till svenske konsuln.

Vi återkommer i senare nummer med mer besked.

- Stillesitting tærer på eldres helse, selv om de trener

Eldre må kutte ned på tiden de sitter ned, uavhengig av hvor mye de trener med middels eller høy intensitet, sier den amerikanske professor Dorothy Dunlop. Hvor mye eller lite aktive vi er gjennom døgnet, spiller en rolle for vår fysiske helse. Det har kommet flere studier de senere år som viser at stillesitting er ødeleggende, uavhengig av om man trener eller ikke.

For hver time de over 60 år sitter stille gjennom døgnet, øker risikoen for å bli skropeligere, uavhengig av hvor mye moderat intensiv trening de driver, antyder ny amerikansk forskning. Nærmere 2300 personer på 60 år eller mer har deltatt i denne studien. Dunlop og kollegene har sett på deltakernes aktivitet over minst fire dager ved hjelp av skrittellere. De har blitt spurt i hvilken grad de har funksjonsnedsettelse, for eksempel fysiske svekkelser som gjør det vanskelig for en person å stå opp selv om morgenen, gå rundt, spise eller kle på seg. I snitt var deltagerne inaktive rundt to tredjedeler av tiden de var våkne.



Selv om den amerikanske studien har noen begrensninger, så mener nå mange leger at betydningen av å sitte mye stille fortjener mer oppmerksomhet. Eldre bør nok kutte ned på tiden de sitter ned, enten det er foran tv eller datamaskinen, for å unngå at dette kan bli en av de største truslene mot folkehelsen.

Kläder för fritid och arbete

JOBMAN

WORKWEAR

+34 966 766 176

info@bordados-tradingpost.com

Bordados TP
C Magallanes 22 A
ES-03191 Torre de la Horadada

KÖKET HAR ALLTID GODA smörgåsar med dryck/drikke

PANNBIFF



4 EURO

PATÉ



3 EURO

OST/SKINKA



3 EURO

ÄGG/TONFISK



3 EURO

ÄGG/RÄKOR



4 EURO

Nórdico Nytt behöver din hjälp!

Vi behöver fler sponsorer/annonser.

En ideell förening som Club Nórdico är helt beroende av frivilliga innsatser. Om du vill, kvinna eller man, vara med i vårt trevliga team, hör av deg till oss. E-mail: red@clubnordico.com

Husk/kom ihåg!

Ett villkor för tidningens överlevnad är våra annonsörer! Derfor är det viktig att du talar om för dem att du läst deras annons i Nórdico Nytt. Både redaksjon og annonsører trenger respons og tilbakemelding. Husk å fortelle hvor du har lest/sett annonsen

Klubbtröjorna



Tröjan kan du köpa för klubbens netto på klubblokalen i Torrevieja eller få den skickad (porto/frakt tillkommer). För bara 16 Euro får du detta underbara plagg. Tröjorna finns i både dam- och herrstorlekar. Nordiska mått garanterar en bra passform. Att vi valde vitt beror på att det är neutralt och passar bra i kombination med övrig klädsel.

Något på hjärtat

Om du har något på hjärtat eller något som kan vara till nytta och gagn för Nórdicos medlemmar, men inte kan – eller inte vill – skriva själv, kontakta någon av redaktionsmedlemmarna. Tillsammans gör ni då ett reportage eller artikel som kan presenteras för Nórdico Nytt's redaktion. Om du vill får du gärna vara anonym.

Medlemsavgiften för 2014 har du väl betalt?

Årsavgift enskild 24 euro, Årsavgift familj 35 euro

Ni kan betala på följande sätt: Kontant direkt på kansliet.
Bank i Spanien
Caja Murcia konto:
Iban: ES 40 0487 0428 73 2007 000812
BIC/Swift: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE
Bankgiro nr 5344-0616
Club Nórdico de Torrevieja
Swedbank konto
8368-3 264 076 845-9

Styrelsen

Äntligen i Spanien!



BJURFORS
DIN SKANDINAVISKA BOSTADSBYRÅ

Bjurfors Costa Blanca
+34 865 688 539

Centro Comercial Torremarina (Nya Mercadona nära La Mata)
costablanca@bjurfors.se
www.bjurfors.se/costablanca



TRES CORONAS



The Centre of Health, Wellness & Beauty Excellence

SweDent Dental Group



Monika
Leg. Tandläkare

- ✦ Allmän Tandvård
- ✦ Estetisk Tandvård
- ✦ Implantat
- ✦ Blekning
- ✦ Ortodonti
- ✦ Barntandvård
- ✦ Tandvårdsrädsla
- ✦ Digital OPG-Röntgen
- ✦ Laserbehandling



Ewa
Tandhygienist

Klinikken er godkjent av



SweDent Design
Dental Laboratory & Milling Centre



Eget laboratorium är en garant
för snabba och korrekta arbeten
under total kontroll



Alla arbeten som lämnar
laboratoriet förses
med ett
Äkthetsintyg
som
garanterar
använt originalmaterial



966 730 019



Akut: 639 841 104

www.swedent.com + info@swedent.com